



RANCILIO
MACCHINE PER CAFFÈ

Z11 OMICRON TIMER

MANUALE TECNICO
MANUEL TECHNIQUE
HANDBUCH
HANDBOOK
MANUAL TECNICO

CARATTERISTICHE TECNICHE

- Macchina ad erogazione con dosatura volumetrica e controllo elettronico a microprocessore.
- Versioni da 2 a 4 gruppi erogatori
- Quattro possibilità di selezione per dosatura volumetrica, piu' selezione per erogazione continua o stop erogazione, sulla pulsantiera di ogni gruppo
- Possibilità di differente regolazione da gruppo a gruppo
- Possibilità di regolazione dose fino a 5.000 cc.
- Orologio digitale inserito su display
- Programmatore elettronico di accensione - spegnimento riscaldamento macchina per ogni giorno della settimana
- Contabilizzazione erogazioni caffè e acqua calda su display con possibilità di azzeramento
- Controllo livello caldaia con sistema automatico di protezione per mancanza acqua
- N.1 dosatura programmabile di acqua calda realizzata tramite riscaldatore istantaneo di acqua fredda prelevata dalla rete a monte della caldaia
- N. 1 dosatura programmabile supplementare di acqua calda proveniente dalla caldaia (SOLO PER ESTERO).
- Regolazione dose caffè programmata da tastiera e verificata direttamente in tazza.
- Segnalazione luminosa di macchina in funzione con accensione led del tasto selezionato.
- Possibilità di mettere in comunicazione la macchina da caffè con registratori di cassa o computer di gestione tramite apposita scheda elettronica di interfacciamento (fornita a parte).
- Possibilità di personalizzare il funzionamento della macchina da parte del tecnico installatore.
 - * Modificare il funzionamento del tasto TC in solo stop o continuo - stop
 - * Modificare in conteggio l'incremento dei tasti T3 e T4 delle tastiere caffè.
- Accesso al controllo delle dosature in memoria (sia caffè che acque calde).
- Possibilità di verifica della dosatura del caffè in preparazione.

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO E DI FUNZIONAMENTO

COLLEGAMENTO ELETTRICO

La parte inerente la dosatura volumetrica con controllo elettronico a microprocessore è alimentata a volt 220/240 50/60Hz monofase su richiesta vengono fornite macchine a volt 115 50/60Hz.

Le elettrovalvole e la pompa volumetrica funzionano a volt 220/240 (volt 115 50/60Hz per macchine relative).

ATTENZIONE - IMPORTANTE

- la macchina per caffè deve essere collegata ad una efficiente e sicura presa di terra. In caso contrario si possono verificare anomalie o guasti che ne pregiudicano il funzionamento e la sicurezza;
 - **evitare assolutamente di coprire con panni il piano di appoggio delle tazze;**
 - le macchine per caffè hanno montato di serie il controllo automatico del livello dell'acqua in caldaia, tale dispositivo è predisposto in modo tale che all'apertura dell'elettrovalvola dell'auto livello, automaticamente venga inserita la pompa volumetrica per garantire il carico acqua anche con pressioni di rete basse;
 - la macchina ha il controllo livello caldaia con una sicurezza di mancanza acqua dalla rete, se l'auto livello rimane in funzione per oltre cinque minuti in continuazione, entra in funzione la sicurezza che blocca il funzionamento della macchina, tale fatto è reso visibile dall'accensione ad intermittenza dei led relativi ai tasti TC di tutte le pulsantiere.
 - Per rimettere in funzione la macchina è necessario togliere energia elettrica per alcuni secondi agendo sull'interruttore generale.
 - Se si verificano forti variazioni di tensione o forti disturbi sulla rete elettrica, la parte elettronica può mettere in funzione il suo circuito di sicurezza bloccando il funzionamento stesso della macchina.
 - Per rimetterla in funzione è necessario togliere energia elettrica per alcuni secondi agendo sull'interruttore generale.
 - Il funzionamento della macchina con riscaldamento a gas è sconsigliabile, **nell'eventualità fosse indispensabile occorre verificare che il fornello sia ben regolato**
 - **Le macchine da caffè con riscaldamento a gas non possono essere montate in nicchia**
 - **L'orologio gestisce esclusivamente la parte elettrica della macchina, il gas dovrà quindi essere acceso e spento manualmente dall'operatore**
 - Le macchine da caffè vengono inviate ai clienti regolate nelle seguenti condizioni:
 - 1) Regolazioni dosi caffè uguali su tutti i gruppi (2 - 3 - 4)
 - 2) Tasto TC che funziona come continuo - stop
 - 3) Tasto T3 conteggia 2 caffè
 - 4) Tasto T4 conteggia 2 caffè
 - 5) Programmazione con accensione sempre inserita.
- (RISCALDAMENTO ATTIVATO SE L'INTERRUTTORE GENERALE E' IN POSIZIONE 2)

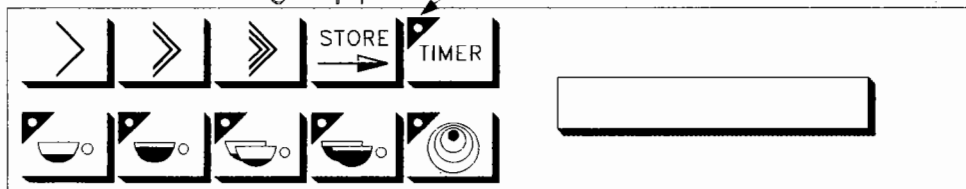
TASTIERA 2°/3°/4° gruppo



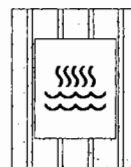
T1 T2 T3 T4 TC

- T1 = 1 caffè corto
- T2 = 1 caffè lungo
- T3 = 2 caffè corti
- T4 = 2 caffè lunghi
- TC = tasto continuo - stop
- T5 = tasto acqua

TASTIERA 1° gruppo



T1 T2 T3 T4 TC



T5/6

FUNZIONAMENTO E REGOLAZIONI

avvengono solo con macchina autorizzata al riscaldamento (led TIMER acceso o intermittente).

REGOLAZIONI DOSATURA

Sulle macchine OMICRON T le regolazioni delle dosi di caffè e di acqua calda vengono effettuate agendo sulle tastiere dei gruppi o sui comandi acqua calda.

- 1) Azionare il tasto TC di una pulsantiera qualsiasi e tenere premuto per 8/10 secondi fino a che il led relativo al tasto TC della pulsantiera display comincerà a lampeggiare.
(a seconda della programmazione dei dati macchina, vi può o non vi può essere uscita di acqua calda dal gruppo sulla cui tastiera si è azionato il tasto TC)
- 2) Per l'esatta regolazione della quantità di caffè in tazza, occorre agire come per preparare 1 o 2 caffè
- 3) Porre il portafiltro (con caffè macinato) sotto il gruppo sinistro e la tazza sotto il beccuccio
- 4) Azionare il tasto prescelto (esempio tasto T1)
- 5) Raggiunto il quantitativo desiderato di caffè in tazza, premere il tasto TC di stop. Si arresterà l'erogazione e il microprocessore terrà in memoria la dose.
- 6) Azionare nuovamente il tasto TC, a tal punto si spegnerà il led e la macchina manterrà in memoria la nuova dosatura
- 7) Verificare l'esatta programmazione preparando il caffè e verificando la quantità in tazza.

Se si devono variare più dosi (T2 T3 T4) arrivati al punto 5 riprendere le operazioni 3-4-5 per ogni dose, tenendo presente che deve essere utilizzato il portafiltro con relativo filtro e con dose di caffè macinato nuovo.

Eseguire poi l'operazione 6 e ripetere l'operazione 7 di verifica per tutte le dosi variate.

Se si devono lasciare tutti i gruppi della macchina regolati con le stesse dosi, le operazioni di programmazione caffè sono ultimate.

Se invece si desidera variare la dosatura di un altro gruppo (1 - 2 - 3 - 4 dosi) occorre agire esattamente come indicato dai punti 1 - 7 sopra descritti agendo però solo sulla tastiera del gruppo prescelto.

REGOLAZIONE DOSI ACQUA CALDA

Agire nel modo seguente:

- 1) Azionare il tasto TC di una pulsantiera qualsiasi e tenere premuto 8-10 secondi il tasto, fino a che il led relativo al tasto TC della prima tastiera di sinistra comincerà a lampeggiare.

La macchina è pronta ad accettare le variazioni di dosatura.

- 2) Porre la tazza o il recipiente atto a ricevere l'acqua calda sotto il becco erogatore acqua.
- 3) Azionare il tasto comando erogazione T5
- 4) Raggiunta la quantità richiesta premere nuovamente il tasto T5. Si arresta l'erogazione e il microprocessore tiene in memoria la dose.
- 5) Terminata l'operazione di regolazione, premere il tasto TC di una tastiera, il led del tasto della prima tastiera di sinistra si spegne e la macchina ha preso in memoria la nuova dosatura.
- 6) Verificare l'esatta programmazione prelevando dosi di acqua calda dosata.

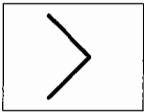




Per versioni con due acque

Ripetere le operazioni da 1 a 6 anche per la dosatura della seconda acqua calda T6

N.B. Le erogazioni di caffè o acqua calda effettuate in programmazione non vengono conteggiate.

Le erogazioni caffè e acqua calda effettuate in fase di verifica vengono regolarmente conteggiate.

FUNZIONI E REGOLAZIONI DA PULSANTIERA DISPLAY

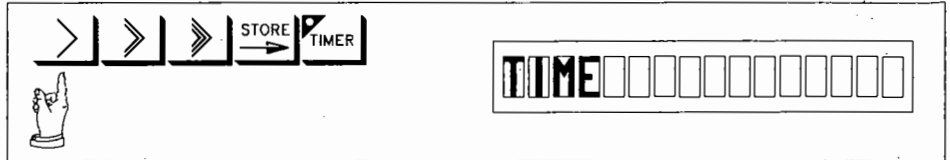
TASTO		Campo funzioni	premendolo si entra nei vari campi di lavoro che vengono visualizzati sul display : TIME - COUNTING - DATI MACCHINA
TASTO		Campo dati	agisce nei campi funzione precedentemente selezionati
TASTO		Campo variazioni	agisce nei campi dati e a seconda delle selezioni, visualizza linee successive sul display o attua variazioni di funzione che devono essere confermate
TASTO		STORE	agisce come conferma di stato o di programmazione. Attua lo spostamento del cursore sulla linea display a seconda del tipo di impiego
TASTO		TIMER	esclude il programma di accensione e spegnimento programmato della macchina.

Spia autorizzazione riscaldamento ACCESA - Programma elettronico comanda il riscaldamento della macchina
SPENTA - Programma elettronico mantiene SPENTO il riscaldamento della macchina
ACCESA INTERMITTENTE - Riscaldamento forzato avendo schiacciato TASTO TIMER (MANUALE).

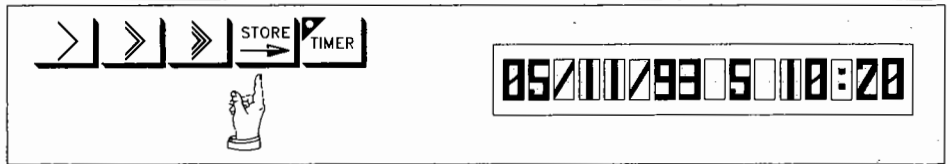
E' possibile la scelta della funzione da tener costantemente visualizzata sul display della macchina, tra DATA REALE o CONTEGGIO EROGAZIONI

Se si vuole lasciar visualizzata la DATA REALE agire nel modo seguente:

1) Agire sul tasto indicato fino a che sul display appare la scritta



2) premere poi il tasto STORE per 3-5 secondi e sul display appare la scritta (per esempio)
In questa situazione ogni qual volta si spegne (con l'interruttore o per mancanza di energia elettrica) la macchina, alla sua riaccensione appare la data e l'ora reale del giorno sul display.

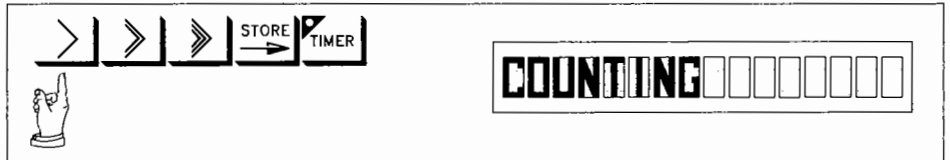


Se si stanno effettuando controlli (esempio tempi accensione spegnimento, giornalieri o DATI MACCHINA) e sul display appaiono dati diversi dall'ora reale, selezionando una qualsiasi erogazione di bevanda, il display abbandona la scritta e ritorna a visualizzare l'ora reale del giorno.

UNICA eccezione - se si aziona il tasto TC con la macchina programmata in **TC O** (Continuo-Stop).
In questo caso la scritta sul display rimane invariata.

Se si vuole lasciar visualizzati i CONTEGGI EROGAZIONE agire nel modo seguente:

1) Agire sul tasto indicato fino a che sul display appare la scritta



2) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi e sul display appare la scritta inerente al totale di selezioni bevanda fin qui effettuate.
In questa situazione ogni qual volta si spegne (con interruttore o per mancanza di energia elettrica) la macchina, alla sua riaccensione sul display appare la scritta inerente al conteggio totale selezioni.



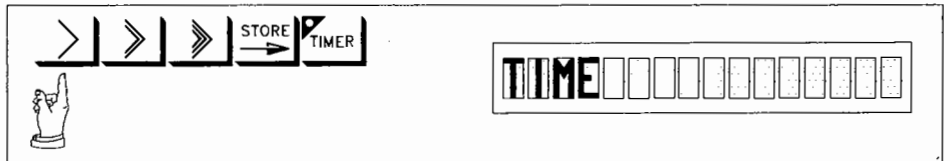
Se si stanno effettuando i controlli dei conteggi parziali o verifiche dei DATI MACCHINA e sul display appaiono dati diversi dal totale selezioni, selezionando una qualsiasi erogazione di bevanda il display abbandona la scritta precedente e ritorna al conteggio totale selezioni.

UNICA eccezione - SE SI AZIONA IL TASTO TC con la macchina programmata in **TC O** (Continuo-Stop).
In questo caso la scritta sul display rimane invariata.

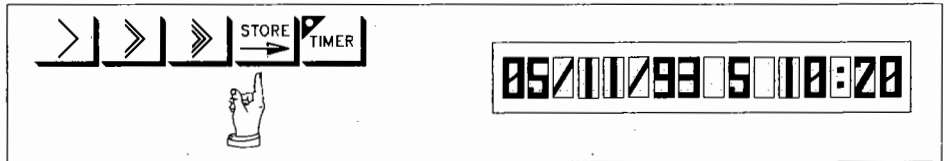
PROGRAMMAZIONE ORA E DATA REALI (del giorno)

Agire nel modo seguente

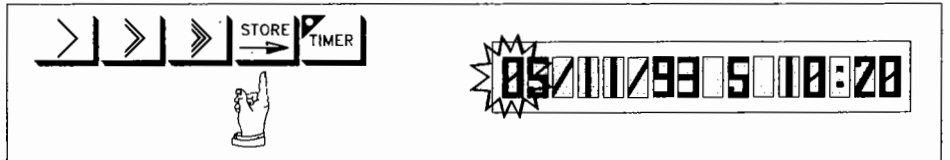
1) Agire sul tasto indicato fino a che sul display appare la scritta



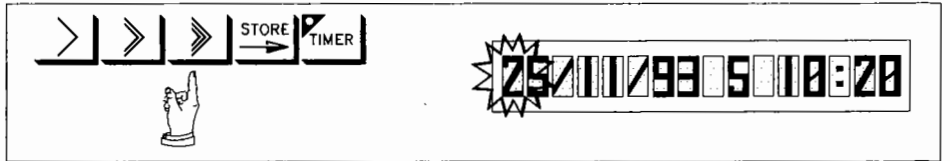
2) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi fino a che sul display appare la data composta da: giorno, mese, anno, giorno progressivo della settimana, ore e minuti (esempio)



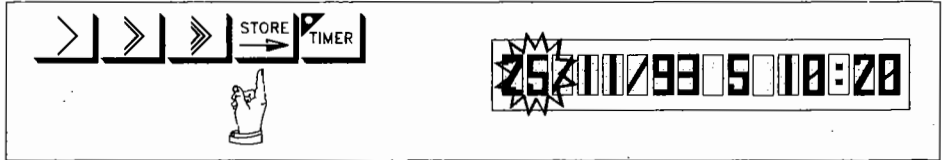
3) Se si deve modificare l'ora e la data, premere il tasto STORE per 3-5 secondi e comincia a lampeggiare la prima cifra e cioè quella delle decine di giorni.




4) Ogni tocco successivo del tasto indicato incrementa di un numero il valore della cifra (MAX 3).

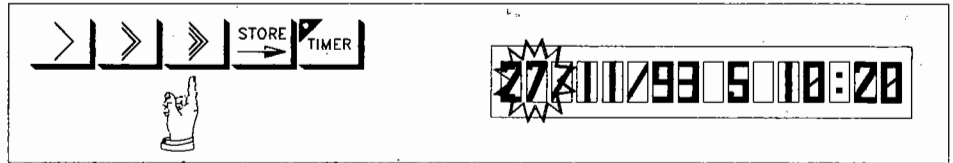


5) Aggiornata la prima cifra si passa alla seconda e alle successive premendo il tasto STORE



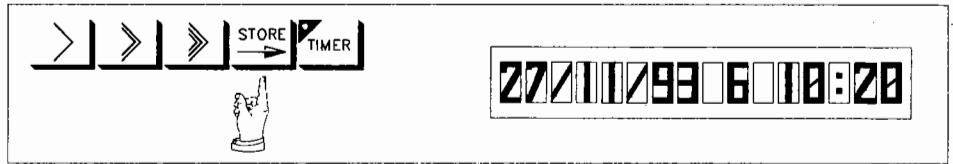
6) Ripetere le operazioni come al punto 4. Toccando il tasto indicato si incrementa di un numero il valore della cifra che sta lampeggiando.

Premendo alternativamente **STORE** e  si possono sistemare tutti i dati.



Quando sul display è visualizzata la data esatta è obbligatorio confermare in memoria quanto scritto agendo nel modo seguente.

7) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi e si mettono in memoria i nuovi dati. La cifra posta sopra il cursore non lampeggia più e il cursore torna a inizio linea.



ATTENZIONE. NON ESEGUENDO L'OPERAZIONE DI MEMORIZZAZIONE la macchina non accetta le varianti eseguite e lavora come era programmato precedentemente.

E' OBBLIGATORIO INSERIRE NELLA DATA L'ESATTO GIORNO PROGRESSIVO DELLA SETTIMANA.

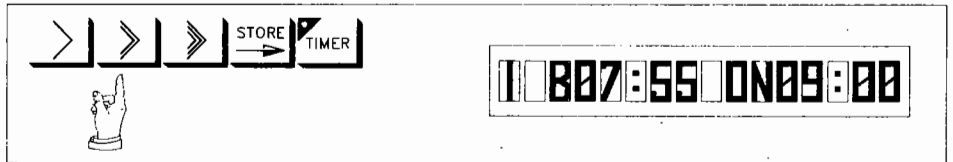
E' il riferimento per la programmazione giornaliera di accensione e spegnimento.

1 LUNEDÌ 2 MARTEDÌ 3 MERCOLEDÌ 4 GIOVEDÌ 5 VENERDÌ 6 SABATO 7 DOMENICA

PROGRAMMAZIONE ORA ACCENSIONE E DURATA ACCENSIONE

Eseguire le operazioni 1 e 2 del paragrafo PROGRAMMAZIONE ORA e sul display appare l'ora e la data del giorno.

3) Premere il tasto indicato e sul display appare la scritta di programmazione ora accensione e spegnimento, relativa al 1 giorno, il LUNEDÌ.



Dove 1 (2 3 4 5 6 7) indica il giorno progressivo settimanale

B 07:55 indica L'ORA DI ACCENSIONE MACCHINA (B=BEGINNING-INIZIO)

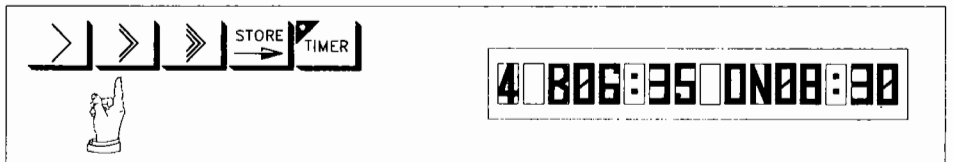
ON 09:00 indica il TEMPO IN ORE E MINUTI durante il quale la macchina deve rimanere accesa.

Premendo ripetutamente il tasto sopra indicato sul display scorrono le scritte inerenti i tempi di accensione e spegnimento relativi a tutti i giorni della settimana, ultimato il giro il display ritorna a visualizzare la data e l'ora reale del giorno.

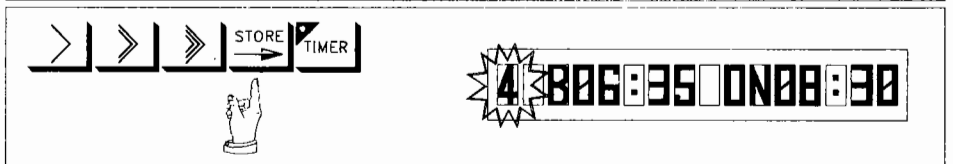
Con la procedura sopra descritta si sono controllati tutti i tempi in memoria.

SE SI DEVONO APPORTARE VARIAZIONI all'orario di accensione o alla durata del tempo di riscaldamento agire come segue.

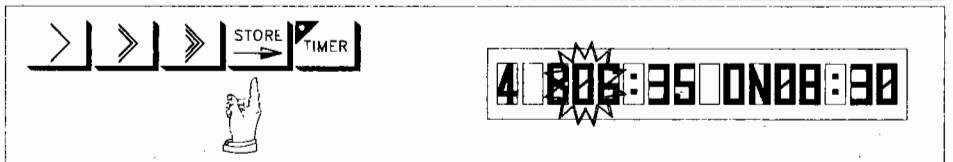
1) Selezionare tramite tasto sopra indicato il giorno progressivo della settimana da variare (esempio)



2) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi. La prima cifra relativa al giorno della settimana inizia a lampeggiare



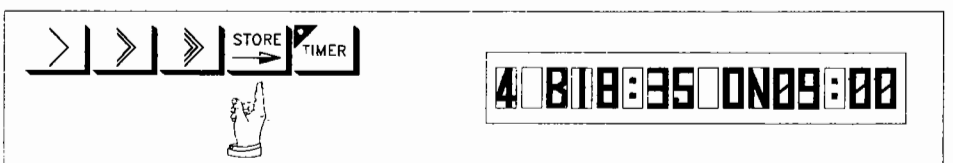
3) Premere il tasto STORE e portare il cursore sotto la cifra da variare.



4) Premere il tasto indicato per incrementare di uno la cifra da variare, (decine di ore - ore - decine di minuti - minuti sia per il tempo di inizio riscaldamento che per il tempo della durata del riscaldamento) fino a che non si raggiunge la cifra ricercata (esempio decine di ore). Ripetere le operazioni 3 e 4 per ogni cifra che si deve variare e quando sul display è visualizzato quanto richiesto è necessario MEMORIZZARE la nuova informazione.



5) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi fino a che ha termine il funzionamento intermittente della cifra posta sopra il cursore. Il cursore torna ad inizio linea. Eseguire la sequenza sopra indicata per ogni giorno che si vuole variare.



ATTENZIONE SE NON SI ESEGUE L'OPERAZIONE 5 DI MEMORIZZAZIONE la macchina non accetta le varianti eseguite e lavora esattamente come precedentemente programmato. Le macchine da caffè vengono fornite da RANCILIO con programmazione orari inizio e durata identici per tutti i giorni della settimana e precisamente B 07:00 e durata 24:00.

CONTROLLO MANUALE ACCENSIONE (PROLUNGAMENTO DURATA)

Se si vuole ottenere un controllo MANUALE della macchina prolungando a volonta' dell'operatore il tempo di accensione è necessario agire nel modo seguente.

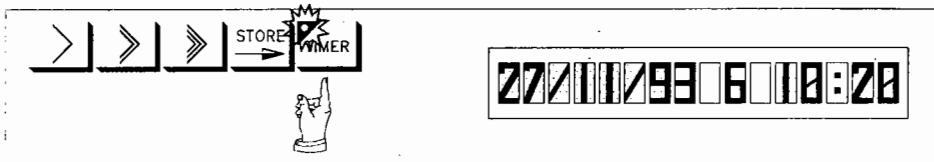
Premere il tasto TIMER per 3-5 secondi e fino a che il led verde autorizzazione riscaldamento inizia a lavorare in modo intermittente.

A questo punto la macchina lavora in continuo ed è sotto controllo dell'operatore.

Se si vuole tornare al sistema di accensione e spegnimento automatico, premere per 3-5 secondi tasto TIMER fino a che il led verde autorizzazione riscaldamento smette di lampeggiare.

Se il led rimane sempre acceso è segno che essendo tornati in automatico siamo nella fase ON di riscaldamento giornaliero programmato.

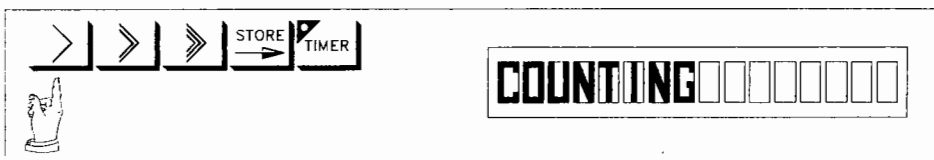
Se il led rimane spento è segno che essendo tornati in automatico siamo nella fase di spegnimento giornaliero programmato.



CONTEGGIO CAFFE' E DOSI ACQUA CALDA EROGATE

Per visualizzare sul display i conteggi contenuti in memoria agire nel modo seguente:

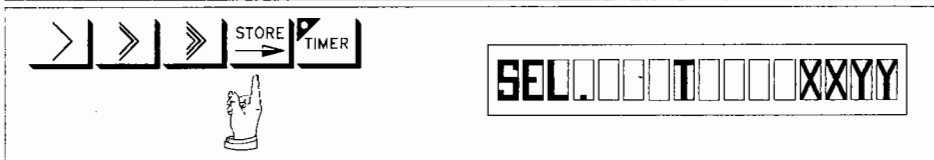
1) Agire sul tasto indicato fino a che sul display non appare la scritta



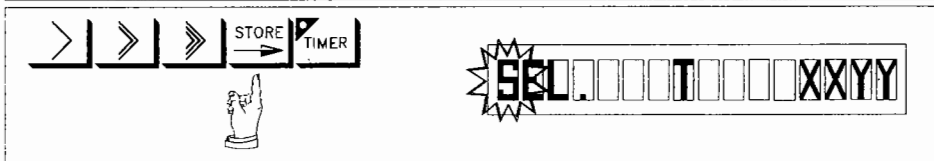
2) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi e sul display appare la scritta

dove **SEL** sta per selezioni
T totali erogazioni caffè + acque calde
XXYY numero di erogazioni effettuate

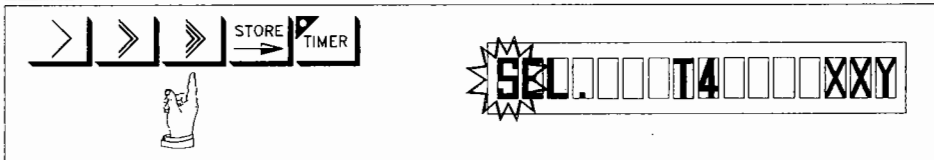
Se si vogliono controllare i parziali relativi ai vari tasti selezionati agire nel modo seguente:




3) Premere il tasto STORE per 3-5 secondi - la prima cifra inizia a lampeggiare



4) Ripremendo il tasto indicato, appaiono in successione sul display i conteggi dei caffè e delle acque calde erogate divisi per i singoli tasti



- | | | |
|----|-----------------|------------------------------------------------|
| T1 | tazza piccola | (XXY somma tazze piccole di tutte le tastiere) |
| T2 | tazza grande | (XXY somma tazze grandi di tutte le tastiere) |
| T3 | 2 tazze piccole | (XXY somma tazze piccole di tutte le tastiere) |
| T4 | 2 tazze grandi | (XXY somma tazze grandi di tutte la tastiere) |
| T5 | Acqua the 1 | |
| T6 | Acqua the 2 | |

5) Ripremere tasto  per ritornare al totale selezioni

La macchina da caffè OMICRON T viene fornita dalla ditta RANCILIO con i tasti T3 e T4 delle tastiere caffè che automaticamente contano aumentando di 2 il totale. Con apposita procedura in DATI MACCHINA è possibile variare tale incremento. Con apposita procedura in DATI MACCHINA è possibile azzerare totalmente il conteggio dei caffè.

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

- Machine à café à débit avec dosage volumétrique et contrôle électronique par micro-processeur
- Versions de 2 à 4 groupes
- Quatre possibilités de sélection pour dosage volumétrique, plus sélection pour débit continu ou débit arrêté sur le tableau de commande de chaque groupe
- Possibilité de réglage défférent de groupe à groupe
- Possibilité de réglage dose jusqu'à 5.000 cc
- Display avec montre à affichage digital
- Programmeur électronique d'allumage-extinction du chauffage de la machine pour chaque jour de la semaine
- Nombre des débits de café et eau chaude montré sur l'écran avec mise à zero.
- Contrôle niveau chaudière avec système automatique de protection pour défaut d' eau
- 1 dose d'eau chaude programmable obtenue par un réchauffeur instantané d'eau froide provenant de la chaudière
- 1 dose d'eau chaude supplémentaire programmable provenant de la chaudière (SEULEMENT POUR L'ETRANGER)
- Réglage programmable de la dose sur tableau de commande et vérifiable directement dans la tasse
- Signalisation lumineuse de machine en marche avec allumage voyant lumineux (LED) dans la touche sélectionée.
- Possibilité de connecter la machine à café avec caisses enregistreuses ou computers par la spéciale carte électronique d'interface (fournie séparément)
- Possibilité de personnaliser le fonctionnement de la machine à café par le technicien chargé de l'installation.
- * Changement du fonctionnement de la touche TC en arrête ou arrête-continue
- * Changement en comptage de l'accroissement des touches T3 et T4 sur les tableaux de commande café
- Accès au contrôle des doses mémorisées (soit café soit eaux chaudes)
- Possibilité de contrôler la dose du café en préparation.

MODE DE MONTAGE ET FONCTIONNEMENT

Branchement

La partie concernant le dosage volumétrique avec contrôle électronique par microprocesseur est alimentée à 220/240 V. 50/60Hz monophasé, sur demande les machines sont fournies avec voltage 115 50/60Hz.

Electrovannes et pompe volumétrique marchent à 220/240 V (115 Volt 50/60Hz, pour machines relatives).

ATTENTION - IMPORTANT

- La machine à café doit être bien branchée à une prise de terre sûre. Dans le cas contraire, on peut vérifier des anomalies ou des pannes, qui en compromettent le fonctionnement et la sécurité;
- **Eviter absolument de couvrir le plan appui-tasses avec tissus;**
- Les machines à café sont équipées de série de contrôle automatique du niveau d'eau dans la chaudière, ce dispositif est prévu de manière que, au moment de l'ouverture de l'électrovanne du niveau automatique, la pompe volumétrique se mette en marche automatiquement pour garantir le chargement d'eau aussi avec basses pressions de réseau;
- La machine à café a le contrôle du niveau de la chaudière avec une sécurité pour défaut d'eau de réseau; si le niveau automatique reste en marche pour plus de cinq minutes sans arrête, la sécurité, qui bloque le fonctionnement de la machine, se met en marche en signalant l'état de sécurité aussi avec les voyants lumineux (LED) des touches arrête-continue de chaque tableau de commande illuminés (ils clignotent).
Pour rétablir le fonctionnement de la machine, il est nécessaire de la débrancher pendant quelques secondes tt'intourant l'interrupteur général.
- Si l'on vérifie des grandes variations de tension ou des grands brouillages sur le réseau électrique, la partie électronique de la machine peut mettre en marche son circuit de sécurité en bloquant le fonctionnement de la machine-même.
Pour le remettre en marche il est nécessaire de débrancher la machine pendant quelques secondes tournat errupteur général.
- Le fonctionement de la machine à café avec chauffage à gaz est à déconseiller, si l'installation est indispensable, il faut **vérifier que le fourneau soit bien réglé.**
- **Les machines à café avec chauffage à gaz ne peuvent pas être installées en niche.**
- **L'horloge traite seulement la partie électrique de la machine, le gaz sera allumé et éteint manuellement par l'opérateur.**

Les machines à café sont fournies aux clients selon les conditions suivantes:

- 1) Même réglage doses café pour chaque groupe (2-3-4)
- 2) Touche TC fonctionnant comme arrête-continue
- 3) Touche T3 compte 2 cafès
- 4) Touche T4 compte 2 cafès
- 5) Programmation avec allumage toujours branché.
(CHAUFFAGE EN MARCHÉ SI L'INTERRUPTEUR GENERAL EST EN POSITION 2)

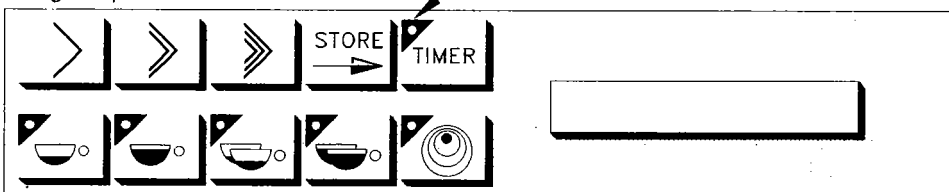
Tableau de commande
2°-3°-4° groupe



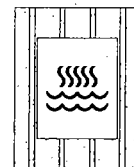
T1 T2 T3 T4 TC

- T1 = 1 café fort
- T2 = 1 café long
- T3 = 2 cafès forts
- T4 = 2 cafès longs
- TC = Touche arrête-continue
- T5 = eau chaude

Tableau de commande
1° groupe



T1 T2 T3 T4 TC



T5/6

FONCTIONNEMENT ET REGLAGES

seulement avec machines à café avec chauffage (voyant lumineux Timer allumé ou clignotant)

REGLAGES DOSAGES

Sur les machinesOMICRON T les réglages des doses de café et d'eau chaude sont effectuées au moyen des claviers des groupes ou des commandes d'eau chaude.

- 1) Enforcer la touche continue TC de n'importe quel tableau de commande pendant 8/10 secondes, jusqu'à ce que le voyant lumineux correspondant à la touche continue TC du clavier display commence à clignoter.
(selon la programmation des données de la machine, de l'eau chaude peut être débitée ou non par le groupe sur le clavier dont on a appuyé sur la touche TC).
- 2) Pour obtenir le réglage exact de la quantité de café dans la tasse, il faut agir comme pour préparer 1 ou 2 tasses de café
- 3) Mettre le porte-filtre (avec le café moulu) au-dessous du groupe gauche et la tasse au-dessous du bec
- 4) Actionner la touche choisie (exemple la touche T1)
- 5) Quand on est arrivé à la quantité désirée de café dans la tasse, appuyer sur la touche d'arrêt TC. Le débit s'arrêtera et le microprocesseur mettra en mémoire la dose.
- 6) En appuyant de nouveau sur la touche arrête-continue TC, le voyant lumineux s'éteindra et la machine mettra en mémoire le nouveau dosage
- 7) Contrôler la programmation exacte préparant le café et vérifiant la quantité dans la tasse.

Si l'on doit changer plusieurs doses (T2 T3 T4), quand on arrive au point 5, on reprend les opérations 3,4,5 pour chaque dose tenant compte qu'on doit utiliser le porte-filtre avec filtre correspondant, avec une dose de café moulu nouveau.

Effectuer après, l'opération 6 et répéter l'opération 7 de vérification pour toutes les doses changées.

Si tous les groupes de la machine doivent rester réglés avec les mêmes doses, les opérations de programmation café sont terminées.

Si l'on désire changer le dosage d'un autre groupe (1-2-3-4 doses), il faut agir exactement comme indiqué par les points 1-7 ci-dessus mentionnés, mais agissant seulement sur le tableau de commande du groupe choisi.

REGLAGES DES DOSES D'EAU CHAUDE

Procéder de la manière suivante:

- 1) Enforcer la touche continue TC de n'importe quel tableau de commande pendant 8-10 secondes jusqu'à ce que s'arrête le débit d'eau chaude du groupe et le voyant lumineux correspondant à la touche continue TC du premier clavier de gauche commence à clignoter.
La machine est prête à accepter les changements de dosage.
- 2) Mettre la tasse ou le récipient propre à recueillir l'eau chaude au-dessous du bec pour le débit d'eau.
- 3) Actionner la touche débit T5
- 4) Quand on est arrivé à la quantité demandée d'eau, appuyer de nouveau sur la touche T5. Le débit s'arrêtera et le microprocesseur mettra en mémoire le nouveau dosage.
- 6) Contrôler la programmation exacte, enlevant doses d'eau chaude dosées.

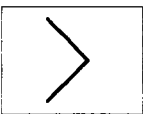




Pour versions avec deux eaux

Répéter les opérations de 1 à 6 pour le dosage de la deuxième eau chaude T6.

N.B. Les débits de café ou d'eau chaude effectués en programmation ne sont pas comptés.

Les débits de café ou d'eau chaude effectués pendant le contrôle sont régulièrement comptés.

FONCTIONNEMENT ET REGLAGES PAR CLAVIER DISPLAY

TOUCHE		Domaine fonctions	en appuyant sur cette touche on accède aux étendues de travail visualisées sur le display: TIME - COUNTING - DONNEES MACHINE
TOUCHE		Domaine données	active les fonctions sélectionnées précédemment
TOUCHE		Domaine variations	active les domaines données et selon les sélections, affiche les lignes suivantes sur le display ou effectue des changements de fonction qui doivent être confirmés
TOUCHE		STORE	active la confirmation des données déjà sélectionnées ou une nouvelle programmation. Elle effectue le déplacement du curseur sur la ligne display selon l'usage
TOUCHE		TIMER	exclut la programmation d'allumage et arrête de la machine à café.

Voyant lumineux chauffage

ALLUME - Le programme électronique commande le chauffage de la machine.

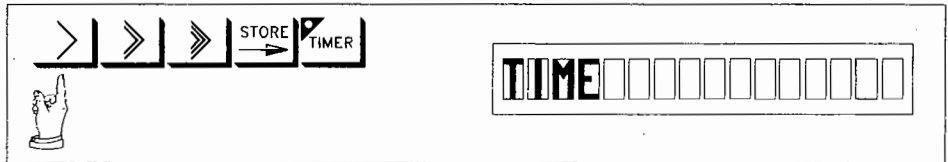
ETEINT - Le programme électronique laisse le chauffage de la machine ETEINT.

ALLUME CLIGNOTANT - Chauffage automatique ayant appuyé sur la TOUCHE TIMER (MANUEL).

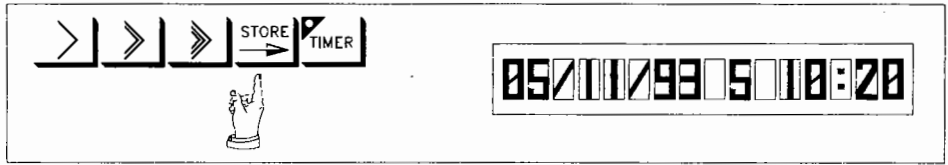
Il est possible de choisir la fonction qu'on désire afficher toujours sur le display entre DATE ou COMPTE DEBITS.

Si l'on désire afficher la DATE procéder de la manière suivante:

1) Appuyer sur la touche indiquée jusqu'à ce que sur le display apparaîtra l'affichage



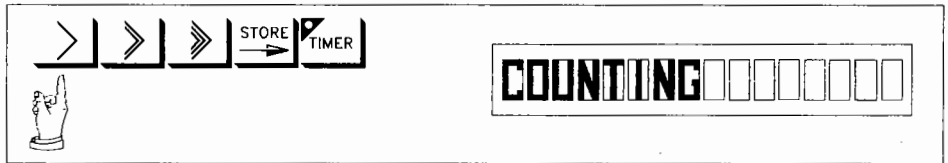
2) Enforcer la touche STORE pendant 3-5 secondes et sur le display apparaîtra l'affichage (par exemple) En arrêtant la machine (par l'interrupteur ou par un défaut de courant), quand elle est allumée de nouveau le display montrera le date et l'heure. Quand sont effectués des contrôles (par exemple temps d'allumage-arrête journaliers ou DONNEES MACHINE) le display montrera des données différentes de l'heure, mais en sélectionnant n'importe quelle touche de débit, le message disparaît et le display montrera l'heure de la journée.



Unique exception: en appuyant sur la touche TC quand la machine est programmée en modalité **TC O** (Continue-Arrête). Dans ce cas le display montrera toujours le message.

Pour laisser visualisés les COMPTAGES DEBITS procéder de la manière suivante:

1) Appuyer sur la touche indiquée jusqu'à ce que le display montrera



2) Enforcer la touche STORE pendant 3-5 secondes et le display montrera le total de sélections effectuées jusqu'ici.



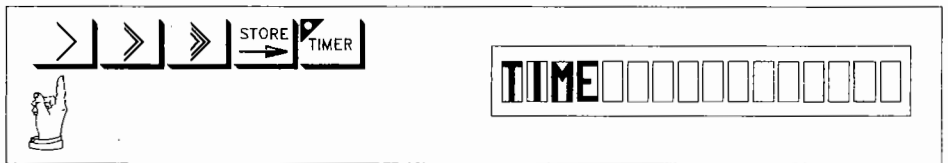
En arrêtant la machine (par l'interrupteur ou par un défaut de courant), quand elle est allumée de nouveau le display montrera le comptage total des sélections. Quand sont effectués des contrôles des comptages partiels ou des contrôles des DONNEE MACHINE et sur le display apparaissent données différentess du total des sélections, en appuyant sur n'import quelle touche de débit le message disparaît et le display montre de nouveau le comptage totale des sélections.

Unique exception: en appuyant sur la touche TC quand la machine est programmée en modalité **TC O** (Continue-Arrête). Dans ce cas le display montrera toujours le même message.

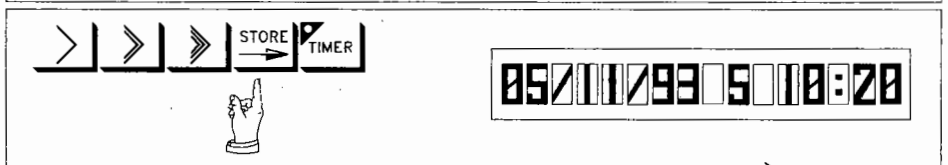
PROGRAMMATION HEURE ET DATE

Procéder de la manière suivante:

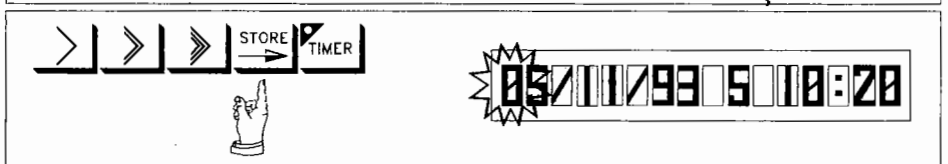
1) Enforcer la touche indiquée jusqu'à ce que le display montrera le message



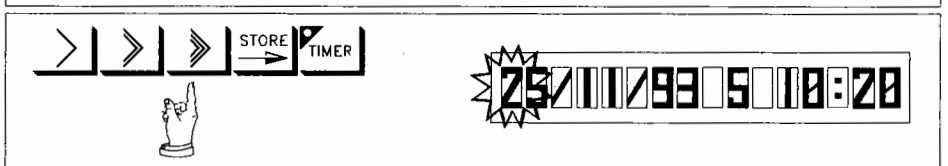
2) Appuyer sur la touche STORE pendant 3-5 secondes jusqu'à ce que le display montrera la date: jour, mois, année, jour de la semaine, heure et minutes (exemple)



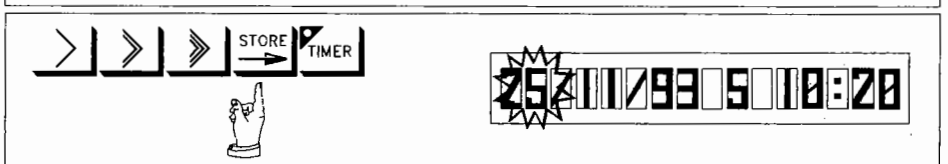
3) Pour changer l'heure et la date, enforcer la touche STORE pendant 3-5 secondes et le premier chiffre des dizaines clignotera.




4) Chaque appui successif sur cette touche augmentera le chiffre d'un nombre (MAX 3).

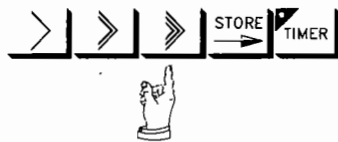


5) Après avoir changé le premier chiffre, on change le deuxième et les succesifs en enforcant la touche STORE.



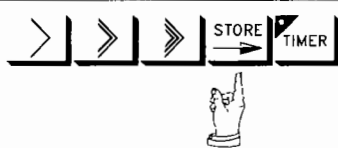
6) Procéder comme indiqué au point 4. En appuyant sur la touche indiquée on augmente d'un nombre le chiffre qui clignote.

En appuyant alternativement la touche **STORE** et  on peut régler toutes les données.



Quand le display montre la date exacte il est nécessaire de mémoriser les données choisies en procédant de la manière suivante.

7) Enforcer la touche STORE pendant 3-5 secondes pour mémoriser les nouvelles données. Le chiffre sur le curseur ne clignote plus et le curseur retourne au début de la ligne.



ATTENTION SI L'ON NE MEMORISE PAS LE NOUVELLES DONNEES la machine n'exécute pas les modifications et elle travaille selon la programmation précédente.

IL EST NECESSAIRE D'INTRODUIRE DANS LA DATE L'EXACT JOUR DE LA SEMAINE.

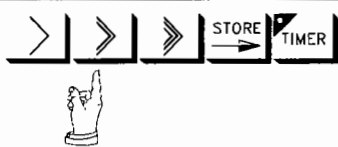
Le jour est la référence pour la programmation quotidienne d'allumage et arrête.

1 LUNDI 2 MARDI 3 MERCREDI 4 JEUDI 5 VENDREDI 6 SAMEDI 7 DIMANCHE

PROGRAMMATION HEURE ALLUMAGE ET DUREE FONCTIONNEMENT

Effectuer les opérations 1 et 2 du paragraphe PROGRAMMATION HEURE et le display montre l'heure et la date.

3) Enforcer la touche indiquée et le display montrera l'heure d'allumage et arrête programmée pour le jour 1, LUNDI.



1,2,3,4,5,6 et 7 indiquent le jour progressif de la semaine.

B 07:55 indique L'HEURE D'ALLUMAGE DE LA MACHINE (B=BEGINNING - DEBUT)

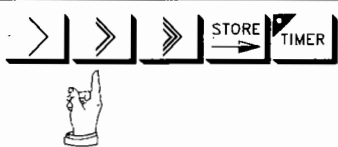
01 09:00 indique le TEMPS EN HEURES ET MINUTES pendant lequel la machine sera en marche.

En appuyant plusieurs fois sur la touche sus mentionnée le display montre tous les temps d'allumage et arrête de la machine pour chaque jour de la semaine. A la fin de cette visualisation sur le display apparaissent la date et l'heure du jour.

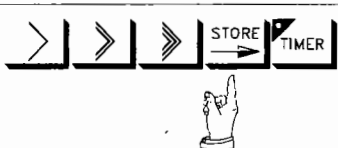
Avec cette procédure on peut contrôler tous les temps mémorisés.

POUR CHANGER l'heure d'allumage ou la durée de chauffage procéder de la manière suivante.

1) Sélectionner par la touche sus mentionnée le jour de la semaine à changer (exemple).



2) Enforcer la touche STORE pendant 3-5 secondes. Le premier chiffre du jour de la semaine clignotera.

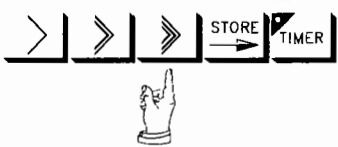


3) Appuyer sur la touche STORE et porter le curseur sous le chiffre à changer.



4) Appuyer la touche indiquée pour augmenter d'un nombre le chiffre à changer (dizaines des heures - heures - dizaines des minutes - minutes - soit pour le temps début chauffage soit pour le temps durée chauffage) jusqu'à ce que on arrive à le chiffre désirée (exemple dizaine des heures).

Procéder comme indiqué aux points 3 et 4 pour chaque à changer et quand le display montre les données désirées, il est nécessaire de les mémoriser.

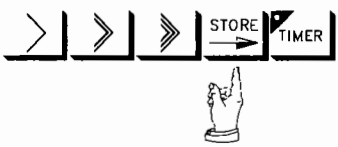


5) Enforcer la touche STORE pendant 3-5 secondes jusqu'à ce que le chiffre sur le curseur clignote. Le curseur retourne au début de la ligne.

Procéder de la manière indiquée ou dessus pour chaque jour qu'on désire de changer.

ATTENTION SI L'ON N'EXECUTE PAS L'OPERATION 5 DE MEMORISATION la machine n'exécute pas les modifications et elle travaille selon la programmation précédente.

Les machines à café sont fournies par la maison RANCILIO avec les mêmes programmations d'heure de début et durée pour tous les jours de la semaine et précisément: B 07:00 et durée 24:00.



CONTROLE MANUEL ALLUMAGE (PROLONGATION DUREE)

Pour avoir le contrôle MANUEL de la machine à café en prolongant à choix de l'opérateur le temps de fonctionnement, il est nécessaire de procéder de la manière suivante.

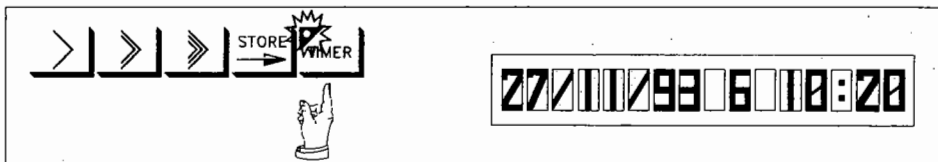
Appuyer sur la touche TIMER pendant 3-5 secondes jusqu'à ce que le voyant lumineux vert du chauffage clignote.

A la fin de ces opérations la machine travaille en modalité continue et elle réglée par l'opérateur.

Pour retourner au système d'allumage et arrêt automatique, appuyer sur la touche TIMER pendant 3-5 secondes jusqu'à ce que le voyant lumineux vert du chauffage ne clignote plus.

Si le voyant lumineux est toujours allumé en modalité automatique, la machine est en position ON de chauffage journalier.

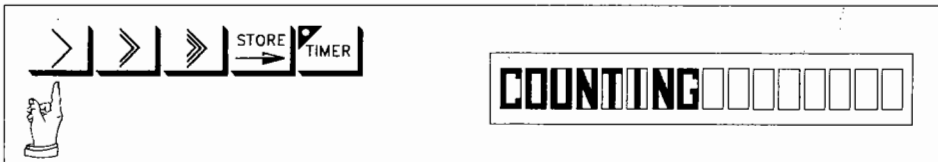
Si le voyant lumineux est éteint en modalité automatique, la machine est en position d'arrêt journalier programmé.



COMPTAGE DOSES DE CAFE ET D'EAU CHAUDE DEBITEES

Pour visualiser sur le display les comptages mémorisés, procéder de la manière suivante:

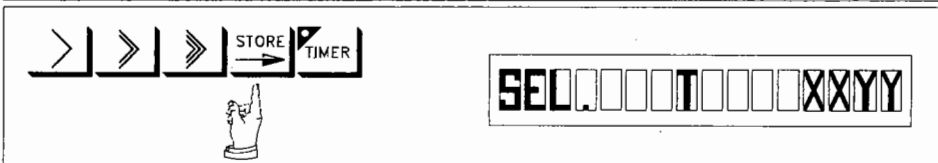
1) Enforcer la touche indiquée jusqu'à ce que le display montre le message



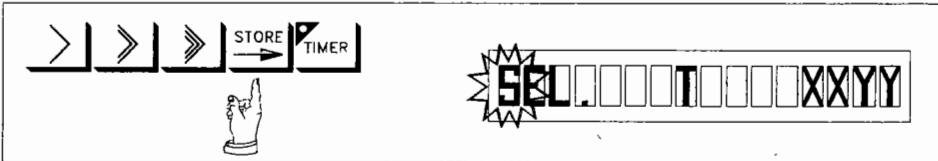
2) Appuyer sur la touche STORE pendant 3-5 secondes et le display montrera où SEL signifie sélections

T signifie total débit de café + eaux chaudes
XXYY total débits effectués.

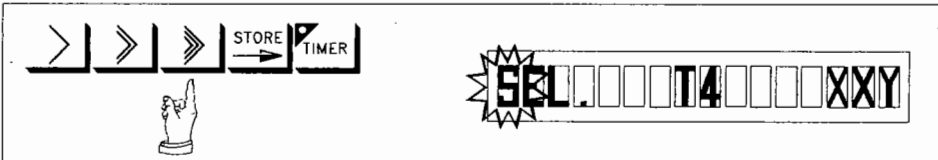
Pour contrôler les partiels des touches sélectionnées procéder de la manière suivante:



3) Appuyer sur la touche STORE pendant 3-5 secondes; le premier chiffre clignotera.



4) En enforçant de nouveau la touche indiquée, le display montrera le nombre total des cafés et des eaux chaudes débités.



- T1 petite tasse (XXY total petites tasses de tous les claviers)
- T2 grande tasse (XXY total grandes tasses de tous les claviers)
- T3 2 petites tasses (XXY total petites tasses de tous les claviers)
- T4 2 grandes tasses (XXY total grandes tasses de tous les claviers)
- T5 1 eau pour thé
- T6 2 eaux pour thé

5) Enforcer de nouveau la touche pour retourner au total des sélections.

La machine à café OMICRON T est fournie par la maison RANCILIO avec les touches T3 et T4 des claviers café, qui automatiquement comptent en augmentant de 2 le total.

En modalité DONNEE MACHINE on peut changer ce accroissement.

En modalité DONNEE MACHINE on peut mettre au zéro le comptage des cafés.

DEUTSCH

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

- Lieferungskaffeemaschine mit volumetrischer Dosierung und elektronischer Kontrolle durch Mikroprozessor
- Version mit 2 bis 4 Aggregaten
- vier Auswahlmöglichkeiten für volumetrische Dosierung plus Auswahl für Dauerlieferung oder verschiedene Regelungen auf jeder Gruppe
- Mengeregelungsmöglichkeit bis zu 5000 Cc.
- Digitaluhr auf dem Display
- Elektronischer Programmierungsschalter für jeden Wochentag
- Berechnung der Kaffee- und Warmwasserlieferungen auf dem Display mit Nullstellungsmöglichkeit
- Boilerwasserstandskontrolle mit automatischem Schutzsystem für Wasser-Mangel
- Nr 1 programmierbare Warmwasserdosiereinrichtung mit Heizgerät für Kaltwasser aus dem Kessel
- Nr 1 zusätzliche Dosiervorrichtung für Warmwasser aus dem Kessel (NUR FÜR DAS AUSLAND)
- Programmierbare Mengeregelung auf der Druckknopftafel und Nachprüfung direkt in der Tasse
- Maschine in Betrieb Leuchtsignal mit Ledzündung im ausgewählten Druckknopf
- Anschlußmöglichkeit der Kaffeemaschine mit Registrierkassen oder Computer durch elektronische Interfacekarte (extra geliefert)
- Möglichkeit, den Maschinenbetrieb durch den Techniker abzuändern
- * Den Knopf TC in Haltdauerbetrieb oder nur Haltebetrieb abzuändern.
- * Die Erhöhungen der T3 und T4 Tasten auf den Kaffeedruckknopftafeln abzuändern
- Kontrolle der gespeicherten Dosierungen (sowohl Kaffee als auch Warmwasser)
- Möglichkeit, die Dosierung der zu vorbereitenden Kaffee zu kontrollieren.

AUFBAU- UND BETRIEBSANLEITUNG

Elektrische Schaltung

Das der volumetrischen Dosierung betreffende Teil mit elektronischer Kontrolle durch Mikroprozessor wird mit 220/240 Volt 50/60 Hz einphasig gespeist, auf Anforderung werden Kaffeemaschinen zu 115 Volt 50/60 Hz geliefert.

Elektroventile und volumetrische Pumpe funktionieren mit 220/240 Volt (115 Volt 50/60 Hz für relative Maschinen).

ACHTUNG - WICHTIG

- Die Kaffeemaschine muß mit einer wirksamen und zuverlässigen Erdung verbunden werden. Anderfalls können sich Anomalien und Störungen ereignen, die ihre Arbeitsweise und Sicherheit beeinträchtigen
- **die Tasseablagefläche absolut mit keinen Tüchern bedecken**
- die Kaffeemaschine haben die automatische Boilerwasserstandskontrolle serienmäßig installiert; solche Vorrichtung ist so vorbereitet, daß die volumetrische Pumpe beim Öffnen des Selbstwasserstandselektroventils automatisch eingeschaltet wird, um die Wasserleistung auch mit niedrigen Netzdrücken zu versichern
- die Kaffeemaschine hat die Boilerwasserstandskontrolle mit einer Sicherung für Wassermangel aus dem Netz. Wenn die Selbstregelung des Wasserstandes mehr als 5 Minuten in Betrieb bleibt, wird die Maschine über die Sicherung ausgeschaltet. Der Sicherungsstand wird auch durch leuchtende Led der Haltdauerdruckknöpfe TC aller Druckknopftafeln (die blitzen) angezeigt. Um die Kaffeemaschine wieder in Betrieb zu setzen, ist es nötig, den Strom für einige Sekunden durch den Hauptschalter auszuschalten.
- Wenn starke Spannungsänderungen oder starke Störungen auf das Netzwerk eintreten, kann die elektronische Schachtel der Maschine ihren sicherungsstromkreis betätigen, der die Maschinebewegung umgehend blockiert. Für einige Sekunden den Strom durch den Hauptschalter ausschalten, um die Maschine wieder in Bewegung zu setzen.
- Die Arbeitsweise der Kaffeemaschine mit Gasheizung ist nicht zu beraten; wenn die Gasanlage unentbehrlich ist, muß man nachprüfen, **daß der Kocher gut reguliert ist.**
- **Die Kaffeemaschinen mit Gasheizung können nicht in Nische installiert werden.**
- **Die Uhr kontrolliert nur die elektrische Maschinenteil, so muß die Gasheizung von dem Techniker manuell ein- und ausgeschaltet werden.**

Die Kaffeemaschinen werden den Kunden mit den folgenden Einstellungen geliefert:

- 1) Gleiche Kaffeedosierungen für alle Gruppen (2-3-4)
 - 2) Druckknopf TC funktioniert als Haltdauerdruckknopf
 - 3) Druckknopf T3 berechnet 2 Kaffee
 - 4) Druckknopf T4 berechnet 2 Kaffee
 - 5) Programmierung mit immer geschalteter Einschaltung.
- (DIE HEIZUNG WIRD IN BETRIEB GESETZT, WENN DER HAUPTSCHALTER IN POSITION 2 IST)

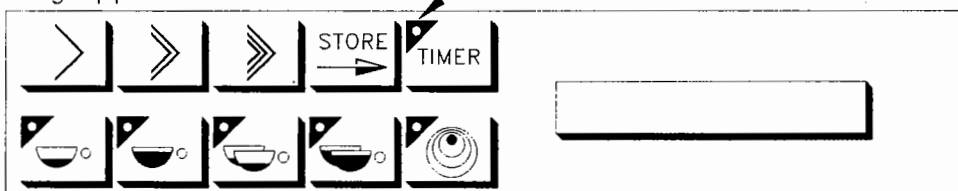
Drucktastenleisten
2°-3°-4° gruppe



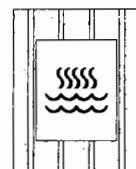
T1 T2 T3 T4 TC

- T1 = 1 Espresso
- T2 = 1 Kaffee
- T3 = 2 Espresso
- T4 = 2 Kaffee
- TC = Fortsetzungs-Stoptaste
- T5 = Warmwasser

Drucktastenleiste
1° gruppe



T1 T2 T3 T4 TC



T5/6

BETRIEB UND EINSTELLUNGEN

Nur mit Maschine mit Heizung (Led TIMER eingeschaltet oder blinkend).

DOSIEREINSTELLUNG

Bei den KaffeemaschinenOMICRON T erfolgt die Dosierung von Kaffee und Heißwasser durch Betätigung der Drucktasten der verschiedenen Einheiten bzw. der Heißwassertasten.

- 1) Fortsetzungstaste TC von einer Drucktastenleiste betätigen und 8-10 Sekunden lang gedrückt halten, bis die Led der Fortsetzungstaste TC der Drucktastenleiste anfängt zu blinken.
(Je nach der Maschinendatenprogrammierung kann die Gruppe, auf deren Druckknopftafel den Druckknopf TC betätigt wird, Warmwasser liefern).
 - 2) Um die richtige Regelung der Kaffeemenge in der Tasse zu haben, ist es nötig, zu handeln, wie eine oder zwei Tassen Kaffee zu bereiten
 - 3) Den Filterträger (mit dem gemahlene Kaffee) unter der Linksgruppe und die Tasse unter den Außergießer setzen
 - 4) Den ausgewählten Druckknopf betätigen (z.B. Druckknopf T1)
 - 5) Wenn die gewünschte Kaffeemenge in der Tasse erreicht wird, den Haltdruckknopf TC drücken. Die Lieferung schaltet sich aus und der Mikroprozessor behält die Dosis im Gedächtnis
 - 6) Durch erneute Betätigung der Fortsetzungs-Stoptaste TC erlischt die Led und die Maschine hat die neue Dosierung gespeichert
 - 7) Um die richtige Programmierung nachzuprüfen, den Kaffee bereiten und die Menge in der Tasse feststellen.
- Falls mehrere Dosen (T2 T3 T4) abgeändert werden müssen, die Arbeitsgänge 3-4-5 für jede Dosis wieder ausüben, wenn Punkt 5 erreicht wird, und bedenken daß der Filterträger mit bezüglichem Filter mit der neugemahlene Kaffeedosis benutzt werden muß.
Den Arbeitsgang 6 ausführen und die Nachprüfung für alle abgeänderte Dosen wiederholen.
Falls alle Maschinengruppen mit derselben Dose reguliert bleiben müssen, sind die Programmierungsarbeitsgänge beendet.
Falls man die Dosierung einer anderen Gruppe (1-2-3-4 Dosen) abändern möchte, ist es nötig, genau zu handeln, wie die oben geschriebenen Punkte 1+7 zeigen, aber nur auf die Druckknopftafel der ausgewählten Gruppe drücken.

EINSTELLUNG DER HEISSWASSER-DOSIERUNG

Folgendermaßen vorgehen:

- 1) Fortsetzungstaste von einer der Drucktastenleisten betätigen und 8-10 Sekunden lang gedrückt halten, bis der Heißwasserzulauf der entsprechende Einheit aufhört und die Led der Fortsetzungstaste der ersten Drucktastenleiste von links anfängt zu blinken.
Ab jetzt können an der Maschine Dosiervänderungen vorgenommen werden.
- 2) Die Tasse oder den geeigneten Behälter zum Fassungsvermögen des Warmwassers unter den Wasserlieferungsausgießer setzen
- 3) Den Steuerungsdruckknopf T5 der Lieferung betätigen
- 4) Wenn die verlangte Menge erreicht wird, den Druckknopf T5 wiederdrücken. Die Lieferung schaltet sich aus und der Mikroprozessor behält die Dosis im Gedächtnis
- 5) Nach erfolgter Einstellung erneut die Fortsetzungs-Stoptaste TC einer der Drucktastenleisten betätigen. Die Led der Taste erlischt und die Maschine hat die neue Dosierung gespeichert
- 6) Um die richtige Programmierung nachzuprüfen, Dosen des dosierten Warmwassers entnehmen.






Modelle mit doppeltem Wasserbehälter

Für die Dosierung des zweiten Warmwasserbehälter T6 handeln Sie, wie die beschriebenen 1 bis 6 Punkte zeigen.

N.B. Warmwasser und Kaffee, die während der Programmierung geliefert werden, werden nicht berechnet.

Warmwasser und Kaffee, die während der Programmierung geliefert werden, werden berechnet.

BETRIEBSANLEITUNGEN UND DOSIEREINSTELLUNGEN MIT DER ANZEIGERSDRUCKTASTELEISTE

Druckknopf		Betriebsanleitungsbereich	Beim Drück dieser Taste, werden die verschiedenen Arbeitsbereiche auf dem Display angezeigt : TIME-COUNTING - MASCHINENDATEN.
Druckknopf		Datenbereich	Für die vorher ausgewählten Bereiche.
Druckknopf		Abänderungsbereich:	Für die Datenbereiche je nach der Auswahlen, zeigt die folgenden Linien auf dem Display an und führt Funktionsänderungen aus, die bestätigt werden müssen.
Druckknopf		STORE	Bestätigt als Zustand oder Programmierung und bewegt den Läufer auf die Anzeigerlinie nach seiner Anwendung.
Druckknopf		TIMER	Schließt das Ein- Ausschaltungsprogramm der Maschine aus.

Heizungsleuchte:

INGESCHALTET - Das elektronische Programm kontrolliert die Maschinenheizung.

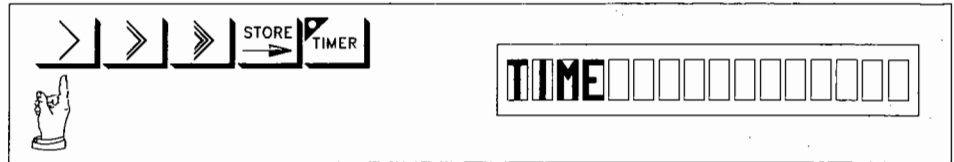
AUSGESCHALTET - Das elektronische Programm hält die Maschinenheizung aus.

INGESCHALTET BLINKEND - Heizung mit dem gedrückten TIMER DRUCKKNOPF (MANUELL).

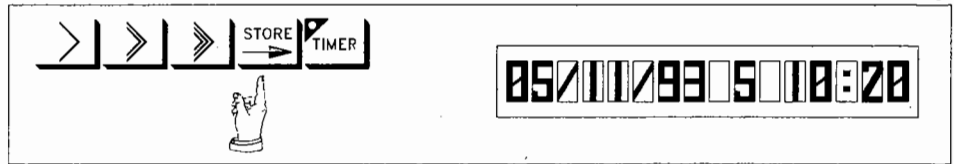
Das DATUM oder die LIEFERUNGSBERECHNUNG kann ausgewählt werden, um sie auf dem Maschinendisplay immer angezeigt zu lassen.

Um das DATUM angezeigt zu lassen, handeln Sie, wie folgt:

1) Drücken Sie auf den angegebenen Druckknopf, bis wird angezeigt



2) Drücken Sie dann auf den STORE Druckknopf 3-5 Sekunden lang und (zum Beispiel) erscheint auf dem Display



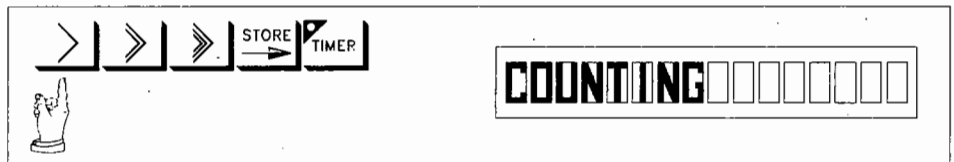
Beim Ausschalten der Maschine (durch den Schalter oder wegen Stromausfall), wenn die Maschine wiedereingeschaltet wird, werden das Datum und die Tageszeit auf dem Display angezeigt.

Beim Ausführen der Kontrollen (z.B. tägliche Ein-Ausschaltungszeiten oder Maschinendaten) zeigt das Display nicht die Zeit sondern andere Daten an, aber durch die Auswahl einer irgendeinen Lieferung wird der Text auf dem Display mit der Tageszeit ersetzt.

Einzige Ausnahme - Wenn es auf den Druckknopf TC mit der (Fortsatzung-Stop) Maschine in TC 0 gedrückt wird. Der Text bleibt auf dem Display.

Um die Lieferungsberechnung visualisiert zu lassen, handeln Sie, wie folgt:

1) Betätigen Sie den angegebenen Druckknopf bis wird auf dem Display angezeigt



2) Drücken Sie auf den STORE Druckknopf 3-5 Sekunden lang und der Betrag der gesamten Lieferungen wird angezeigt



Beim Ausschalten der Maschine (durch den Schalter oder wegen Stromausfall) wenn die Maschine wiedereingeschaltet wird, wird der Auswahlbetrag auf dem Display angezeigt.

Wenn das Display verschiedene Daten als den Auswahlbetrag beim Ausführen der Kontrollen der Teilsummen oder der Maschinendaten anzeigt, durch die Auswahl einer irgendeinen Getränklieferung, werden die falschen Daten mit dem gesamten Auswahlbetrag ersetzt.

Einzelle Ausnahme - Wenn es auf den Druckknopf TC mit der Maschine in TC 0 (Fortsetzung-Stop) gedrückt wird, bleibt der Text auf dem Display.

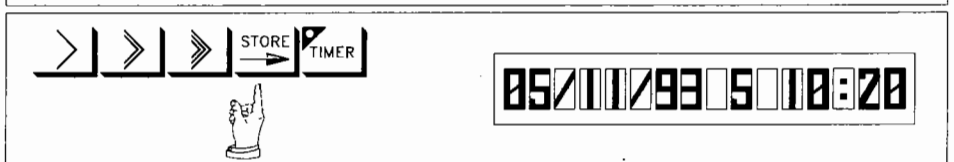
UHR UND DATUM EINSTELLUNG

Handeln Sie, wie folgt:

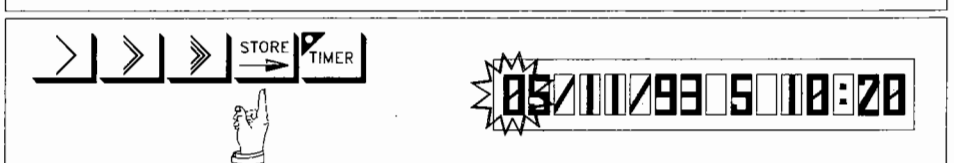
1) Betätigen Sie den angegebenen Druckknopf, bis wird angezeigt



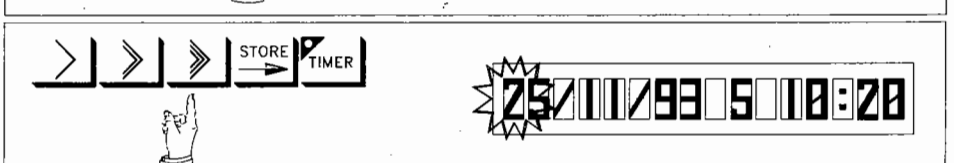
2) Drücken Sie auf den STORE Druckknopf 3-5 Sekunden lang, bis das Display das Datum mit Tag, Monat, Jahr, Wochentag, Zeit und Minuten anzeigt: (z.B)



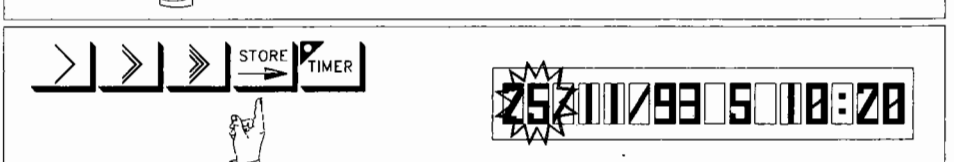
3) Um die Zeit und das Datum abzuändern, drücken Sie auf den STORE Druckknopf 3-5 Sekunden lang und die erste Zahl, d.h. der Tageszehner fängt an, zu blinken.



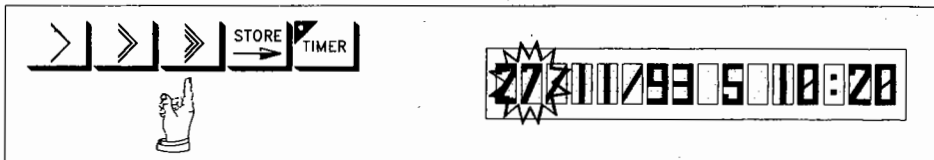
4) Jede Betätigung des angegebenen Druckknopfs erhöht die Zahl um eine Ziffer (MAX. 3)



5) Nachdem die erste Zahl geändert worden ist, werden die nächsten durch den STORE Druckknopf abgeändert



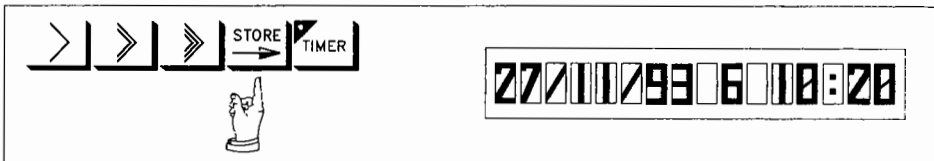
6) Wiederholen Sie den Arbeitsgang 4. Beim Drücken auf den angegebenen Druckknopf wird die blinkende Zahl um eine Ziffer erhöht



Beim Drück des Druckknopfes **STORE** und können alle Daten eingestellt werden.

Wenn das Display die genaue Zeit anzeigt, muß man die Daten speichern, wie folgt:

7) Drücken Sie auf den Druckknopf STORE 3-5 Sekunden lang, um alle neue Daten zu speichern. Die Ziffer über dem Läufer blinkt nicht mehr und der Läufer kehrt am Anfang der Linie zurück.



ACHTUNG WENN DIE DATEN NICHT GESPEICHERT WERDEN, arbeitet die Maschine nach der vorherigen Einstellung, ohne die neuen Abänderungen anzunehmen.

IN DAS DATUM MUß DER GENEUE PROGRESSIVE WOCHENTAG EINGEFÜGT WERDEN.

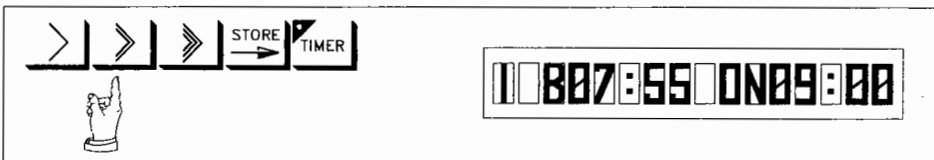
Hinweis für die tägliche Ein- Aueinstellung.

1 MONTAG 2 DIENSTAG 3 MITTWOCH 4 DONNERSTAG 5 FREITAG 6 SAMSTAG 7 SONNTAG

EINSCHALTEINSTELLUNG UND DAUER

Handeln Sie genau, wie die Punkte 1 und 2 im Paragraph EINSTELLUNGSZEIT zeigen. Die Zeit und das Datum werden angezeigt.

3) Drücken Sie auf den angegebenen Druckknopf und die Ein- Aueinstellung bezüglich des ersten Tages, (MONTAG) wird angezeigt.



1 (2 3 4 5 6 7) beziehen sich auf den Wochentag.

B07:55 bezieht sich auf die EINSCHALTZEIT DER MASCHINE (B=BEGINN)

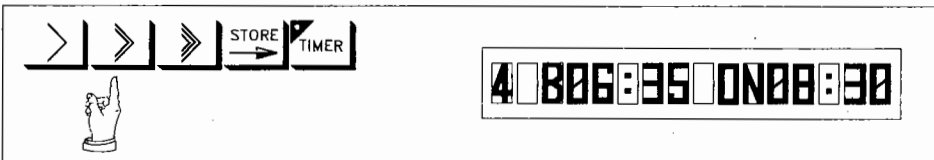
ON 09:00 bezieht sich auf die DAUER DER MASCHINENEINSCHALTUNG (IN STUNDEN UND MINUTEN).

Beim Druck des oben angegebenen Druckknopfes werden die Ein- Ausschaltungszeiten jedes Wochentages angezeigt. Das Datum und die Zeit des Tages erscheinen dann auf dem Display.

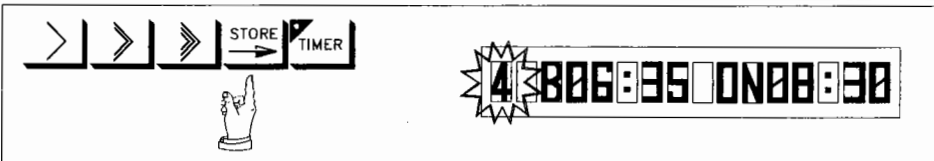
Durch dieses Verfahren werden die gespeicherten Zeiten kontrolliert.

UM DIE ZEIT DER HEIZUNGSZÜNDUNG UND DAUER ABZUÄNDERN, handeln Sie wie folgt:

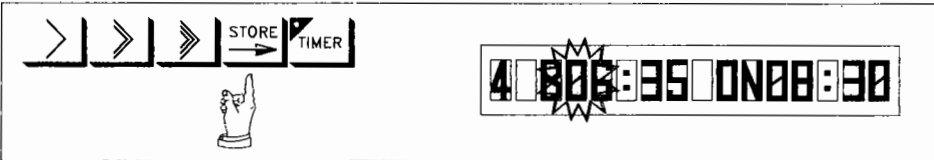
1) Wählen Sie durch den oben angegebenen Druckknopf den Wochentag aus, der abzuändern ist (Beispiel)



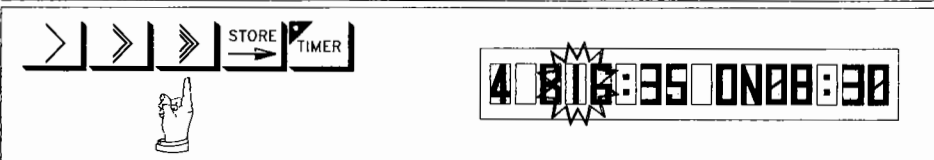
2) Drücken Sie auf den Druckknopf STORE 3-5 Sekunden lang. Die erste Zahl des Wochentages fängt an zu blinken.



3) Drücken Sie auf den Druckknopf STORE und positionieren Sie den Läufer unter die Zahl, die abzuändern ist.

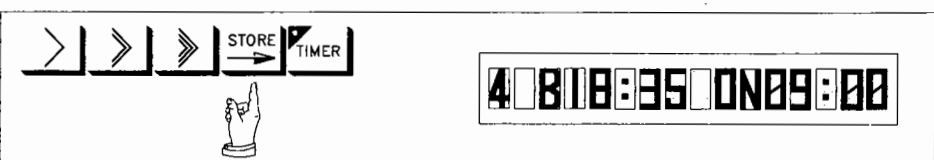


4) Drücken Sie auf den angegebenen Druckknopf, um um eine Ziffer die zu ändernde Zahl zu erhöhen (Stundenzehner, Stunden, Minutenzehner, Minuten sowohl für die Heizzündungszeit als auch für die Heizzdauerzeit) bis die ausgewählte Zeit erreicht wird (z.B. Stundenzehner).



Wiederholen Sie die Punkte 3-4 für jede zu ändernde Zahl, und wenn die gewünschten Daten angezeigt werden, ist es notwendig, sie zu speichern.

5) Drücken Sie auf den Druckknopf STORE 3-5 Sekunden lang, bis das Blinken der Zahl über dem Läufer aufhört. Der Läufer kehrt am Anfang der Linie zurück. Handeln Sie, wie die oben geschriebenen Punkte zeigen, um jeden Tag abzuändern.



ACHTUNG: WENN DIE DATEN NICHT GESPEICHERT WERDEN, arbeitet die Maschine nach der vorherigen Einstellung, ohne die neuen Abänderungen anzunehmen. Die Kaffeemaschinen werden von der Firma RANCILIO mit denselben Anfangs- und Dauerzeiten für jeden Wochentag (bzw B07:00 und Dauer 24:00) geliefert.

MANUELLE EINSCHALTKONTROLLE (DAUERVERLÄNGERUNG)

Um die Maschine manuell zu kontrollieren und die Dauer zu verlängern, handeln Sie wie folgt:

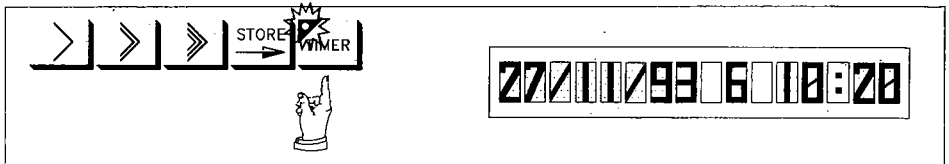
Drücken Sie auf den **TIMER** Druckknopf 3-5 Sekunden lang, bis die grüne Led der Heizung fängt an zu blinken.

Jetzt arbeitet die Maschine forsetzend unter der Kontrolle des Technikers.

Um die automatische Ein- Ausschaltung der Maschine wieder einzuführen, drücken Sie auf den Druckknopf **TIMER**, bis die grüne Led der Heizung aufhört zu blinken.

Wenn die Led eingeschaltet bleibt, ist die Einschaltphase der programmierten automatischen täglichen Heizung betätigt.

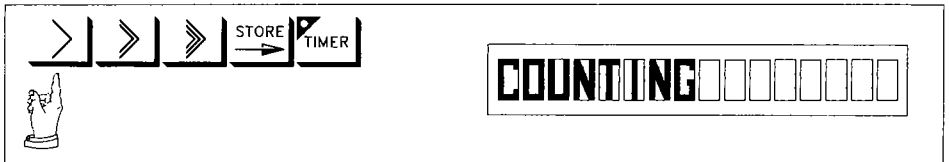
Wenn die Led ausgeschaltet bleibt, ist die Ausschaltphase der programmierten automatischen täglichen Heizung betätigt.



BERECHNUNG DER KAFFEE- UND WARMWASSERLIEFERUNGEN

Um die gespeicherten Berechnungen zu visualisieren, handeln Sie wie folgt:

1) Betätigen Sie den angegebenen Druckknopf, bis wird angezeigt.



2) Drücken Sie auf den Druckknopf **STORE** 3-5 Sekunden lang und wird angezeigt.

SEL bedeutet Auswählen
T bedeutet Kaffee- und Warmwasserlieferungen

XXYY bedeutet Zahl der Lieferungen

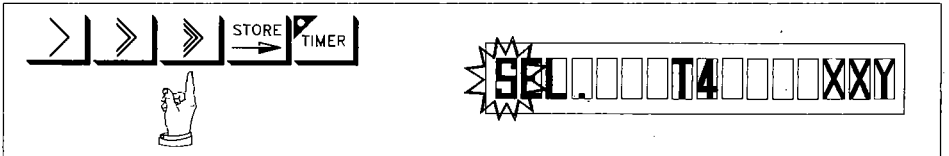
Um die Teilsumme der ausgewählten Druckknöpfe zu kontrollieren, handeln Sie wie folgt:



3) Drücken Sie auf den Druckknopf **STORE** 3-5 Sekunden lang. Die erste Zahl fängt an zu blinken



4) Beim Wiederdruck des angegebenen Druckknopfes werden die Berechnungen der gelieferten Kaffee und Warmwasser angezeigt.



T1	kleine Tasse	(XXY Summe der kleinen Tassen aller Druckknopftafeln)
T2	große Tasse	(XXY Summe der großen Tassen aller Druckknopftafeln)
T3	2 kleine Tassen	(XXY Summe der kleinen Tassen aller Druckknopftafeln)
T4	2 große Tassen	(XXY Summe der großen Tassen aller Druckknopftafeln)
T5	1 Teewasser	
T6	2 Teewasser	

5) Drücken Sie auf den Druckknopf wieder, um zu dem gesamten Betrag der Auswahlen zurückkehren.

Die Kaffeemaschine OMICRON T wird von der Firma RANCILIO mit den Druckknöpfen T3 und T4 der Kaffeedruckknopftafel geliefert, die automatisch berechnen und die Summe um 2 erhöhen.

Durch das Maschinendatenverfahren ist es möglich, diese Erhöhung zu ändern.

Durch das Maschinendatenverfahren ist es möglich, die Kaffeeberechnung auf Null einzustellen.

OPERATING FEATURES

- Electronic checking distribution by microprocessor and volumetric dosage machine
- Available with 2 to 4 dispenser units
- Four possible dosage selections and continuous or stop flow on the push-button panel of each unit
- Possible different dosage selection from unit to unit
- Possible selection of 5000 cc maximum dosage
- Digital clock set up on display
- Electronic programmer for every day of the week
- Number of coffee and hot water delivery on display with zero-adjustment.
- Boiler water level checking device with automatic protective system against lack of water
- 1 programmable hot water metering system by means of an instantaneous boiler drawing cold water
- 1 extra programmable metering system drawing hot water from boiler (FOR ABROAD ONLY)
- Programmable dosage selection from the push-button and check directly in the cup
- Bright signalling for working machine with LED on the selected push-button
- Possibility of connecting the coffee machine to cash registers or business computer by means of a special interface board (separately supplied)
- Possibility of customising the machine functioning by qualified personnel
 - *Modify the functioning of the button TC STOP or STOP-CONTINUOUS
 - *Modify the increment of the buttons T3 and T4 of the coffee control boards
- Dosage memory access (coffee and hot water)
- Possibility of checking the dosage of the coffee being prepared.

INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS

Electric connection

The part concerning electronic checking volumetric dosage by microprocessor is fed with 220/240 Volts 50/60 Hz single phase, 115 Volts 50/60 Hz machines are available on request.

Solenoid valves and volumetric pump are fed with 220/240 Volts (115 Volts 50/60 Hz for relative machines).

WARNING-IMPORTANT

- machine must be correctly wired and earthed, otherwise faults or machine damages could occur;
- **avoid covering the cup warming surface with cloths;**
- machines are provided with automatic boiler water level checking device, which is so arranged, that in case the automatic level solenoid valve opens, the volumetric pump starts automatically, in order to guarantee water charge even with low network pressures;
- machine has the boiler water level checking device with safety system against lack of water from network; if the automatic water level runs for more than five minutes continuously, the safety system starts and it stops the machine running, indicating the state of safety also with illuminated stop-continuous push-buttons LED of all selection push-button panels (blinking). It is necessary to turn off the power for few seconds through the main switch, in order to reset the machine running.
- If high voltage changes or high noises on the electric network occur, the electronic part of the machine can operate its safety circuit, so that the machine running is stopped. It is necessary to turn off the power for few seconds through the main switch, in order to reset its running.
- Gas heating system is inadvisable; if gas system is necessary, **the gas hot plate must be checked in order to be well regulated.**
- **Gas heating machines cannot be installed in niche.**
- **The clock controls only the electric part of the machine; gas must therefore be turned on and off manually by the operator.**

The coffee machines are delivered to the customers as follows:

- 1) Coffee metering regulation equal for all the units (2-3-4)
- 2) Stop-continuous TC button
- 3) 2 coffees T3 button
- 4) 2 coffees T4 button
- 5) Programming should always be done with the machine running (HEATING ACTIVATED WITH MAIN SWITCH IN POSITION 2)

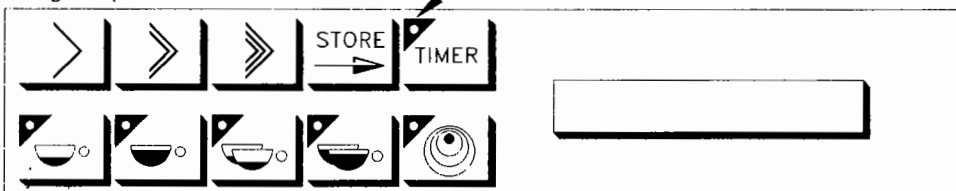
Control panel
2°-3°-4° groups



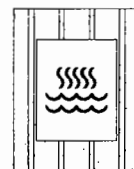
T1 T2 T3 T4 TC

- T1 = 1 espresso coffee
- T2 = 1 long coffee
- T3 = 2 espresso coffees
- T4 = 2 long coffees
- TC = stop-continuous button
- T5 = hot water

Control panel
1° group



T1 T2 T3 T4 TC



T5/6

FUNCTIONING AND REGULATIONS

only for the machines provided with heating system (led **TIMER** lit or intermittent)

REGULATION OF METERING

The quantities of coffee and hot water dispensed by the OMICRON T machines are regulated by operating the dispensing unit control panels or the hot water controls.

- 1) Press push-button TC of any control panel and hold down for 8-10 secs., until the led of button TC on the display panel starts flashing. (according to the machine programming there can be water flowing from the dispensing unit on which control panel button TC has been pressed).
 - 2) It is necessary to act as to make 1 or 2 cups, in order to reach the correct coffee amount adjustment in the cup.
 - 3) Put the filter-holder (with ground coffee) on the left unit and the cup under the spout.
 - 4) Operate the selected push-button (eg button T1)
 - 5) Once required coffee amount in cup is reached, press the stop push-button TC. The coffee distribution will stop and the microprocessor will store the dose.
 - 6) Press button TC again; the led will go out and the machine will store the new quantity.
 - 7) Make coffee and check cup amount, in order to test the correct fee dose.
- Do instructions of point 6 and repeat then point 7 to check all changed doses.
 If all units must be programmed with the same doses, coffee doses programming.
 If some doses (T2 T3 T4) should be changed, once at point 5 repeat instructions of points 3-4-5 for each dose, remember to use filter-holder with relevant filter with new ground cof selection is finished.
 If the dosage of another unit should be changed (1-2-3-4 doses), act properly as indicated in above mentioned points 1 - 7 but operate only on the push-button of the selected unit.

REGULATION OF HOT WATER QUANTITIES DISPENSED

Proceed as follows:

- 1) Press button TC of any control panel and hold down for 8-10 secs. until the led of button TC on the first panel from the left starts flashing. The machine is then ready to accept quantity variations.
- 2) Put a cup or a hot water container under the water spout.
- 3) Press the distribution push-button T5.
- 4) Once the required amount is reached, press the push-button T5 again. The water distribution will stop and the microprocessor will store the dose.
- 5) When the regulation operation is finished press push-button T5 of any control panel; the led of the button will go out and the machine will store the new quantity.
- 6) Check the correct programming by drawing hot water doses.

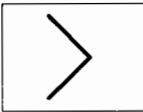




Double water container models

Repeat the instructions as indicated in above mentioned points 1-6 for the dosage of the second hot water container **T6**.

N.B. Hot water and coffee delivered on programming the machine are not counted.

Hot water and coffee delivered during the ckeck phase are regularly counted.

FUNCTION AND REGULATIONS WITH CONTROL PANEL DISPLAY

BUTTON		Function field	press it to enter the values fields that appear on the display TIME - COUNTING - MACHINE DATA
BUTTON		Data field	activates the function fields previously selected
BUTTON		Variations field	activates the data field according to selections, displays subsequent lines and performs function variations that are to be confirmed
BUTTON		STORE	confirms state or programming, moves the cursor on the display line according to the type of use
BUTTON		TIMER	excludes the automatic ON/OFF and heating of the machine.

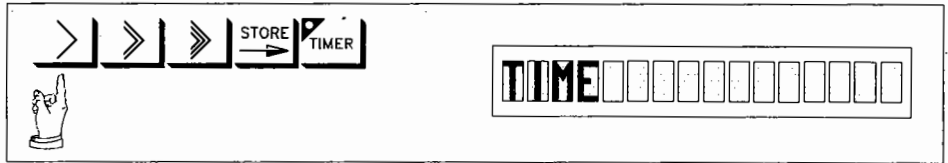
Heating warning light

- ON - An electric program controls the machine heating
- OFF - An electric program maintains the machine heating OFF.
- INTERMITTENT ON - Automatic heating after pressing **BUTTON TIMER (MANUAL)**.

It is possible to choose a function that appears uninterrupted on the machine display between **CURRENT DATE** or **DELIVERY CALCULATION**.

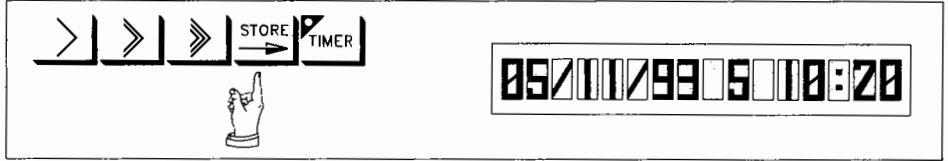
To leave the CURRENT DATE on the display proceed as follows:

1) Press the button indicated until the text is displayed.



2) Press the button STORE and hold down for 3-5 secs.; the text (for example) appears on the display.

After switching off the machine (through the switch or owing to absence of current), the date and the time appear on the display when the machine is switched on again.

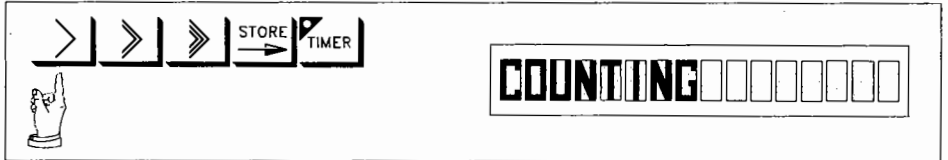


If checks are being performed (eg daily times of switching on/off or MACHINE DATA) and different data from the current time will be displayed, by pushing any dosage selection button the text will be replaced with the correct time.

ONLY exception - pushing the button TC with the machine programmed in **TC 0** (stop-continuous). In that case the text does not disappear from the display.

To keep the FLOW CALCULATION on the display proceed as follows:

1) Press the button indicated until the text is displayed.



2) Press the button STORE and hold down for 3-5 secs.; the text of the count of the selections effected appears on the display.

After switching off the machine (through the switch or owing to absence of current), the count of the selections appear on the display when the machine is switched on again.



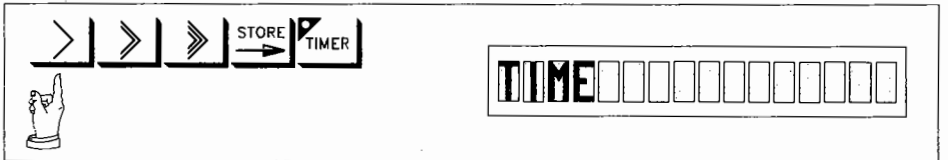
If checks of the partial calculations or test of MACHINE DATA are being performed and different data from the total calculation of the selections are displayed, by pushing any dosage selection button the text will be replaced with the count of the selections.

ONLY exception - pushing the button TC with the machine programmed in **TC 0** (stop-continuous). In that case the text does not disappear from the display.

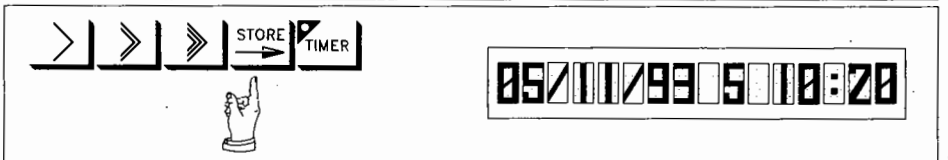
DATE AND TIME PROGRAMMING

Proceed as follows:

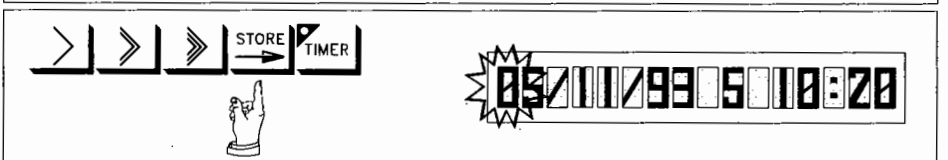
1) Press the button indicated until the text is displayed.



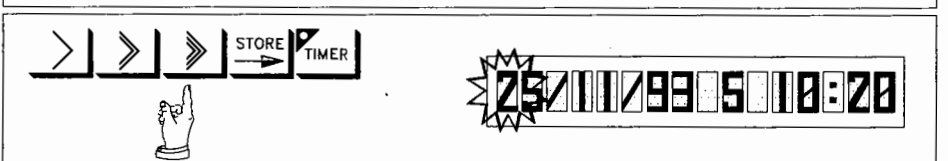
2) Press the button STORE and hold down for 3-5 secs. until the date consisting of: day, month, year, progressive day of the week, hours and minutes is displayed (example)



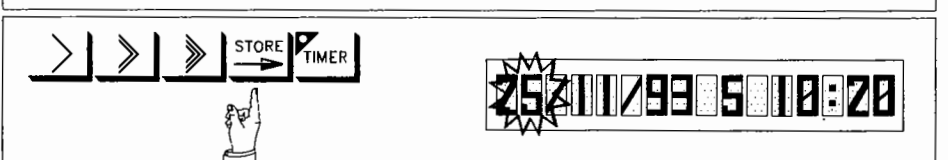
3) To modify the time and date press the button STORE and hold down for 3-5 secs.. The first digit, ie the number of the tens, starts flashing.




4) Consecutive presses of the button indicated increase by a number the value of the figure (MAX 3)

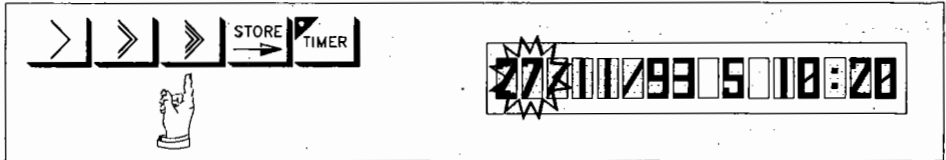


5) After setting the first digit, the second and the following numbers can be set by pressing the button STORE



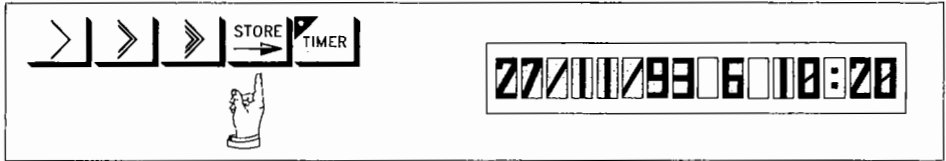
6) Repeat the instructions of point 4. Pressing the button indicated, the value of the flashing figure is increased by a number

Pressing alternatively the buttons **STORE** and  all data can be set.



When the exact date is displayed it must be stored as follows:

7) Press the button **STORE** and hold down for 3-5 secs. to store the new data. The figure over the cursor stops flashing and the cursor returns to the beginning of the line.



WARNING: The modifications are not accepted if not stored and the machine continues to work as previously programmed.

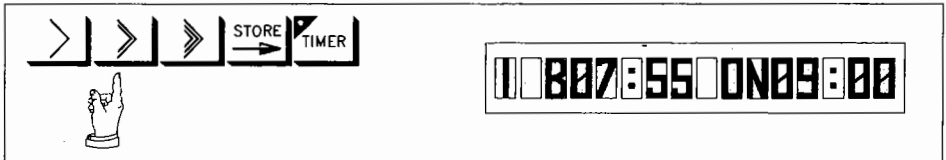
THE EXACT PROGRESSIVE DAY OF THE WEEK MUST BE ADDED TO THE DATE. It is the reference for the daily programming of switching on/off.

- 1 MONDAY
- 2 TUESDAY
- 3 WEDNESDAY
- 4 THURSDAY
- 5 FRIDAY
- 6 SATURDAY
- 7 SUNDAY

PROGRAMMING THE TIME TO OPERATE THE MACHINE AND ITS DURATION

Carry out the operations as described in points 1 and 2 of paragraph TIME PROGRAMMING. Date and time will appear on the display.

3) Press the button indicated. On the display appears the text regarding the programming of the time to operate and stop the machine relative to the first day (MONDAY).



1 (2 3 4 5 6 7) indicates the progressive day of the week.

B 07:55 indicates the time to operate the machine (B = BEGINNING)

ON 09:00 indicates the TIME in HOURS and MINUTES during which the machine must remain on.

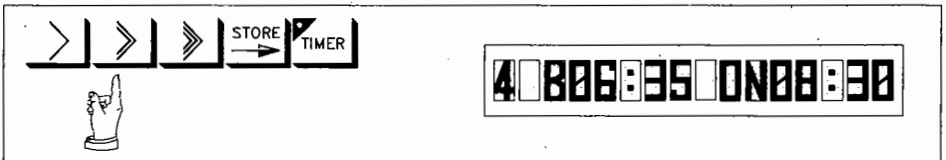
By pressing repeatedly the above mentioned button, the text concerning the time to operate and stop the machine for all the days of the week scrolls the display.

The date and the time reappear then on the display.

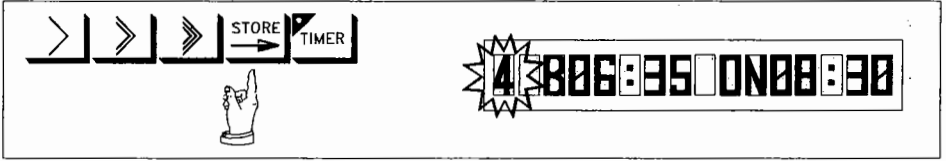
All the times stored are checked with the above mentioned procedure.

TO MODIFY the time to operate the machine or the duration of the heating time proceed as follows:

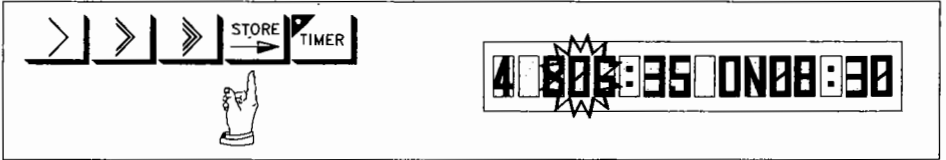
1) By means of the button above mentioned select the day of the week to be modified (example)



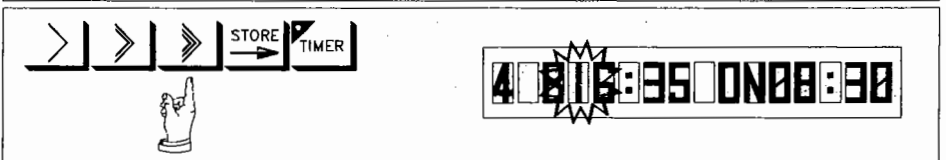
2) Press the button **STORE** and hold down for 3-5 secs.. The first digit relating to the day of the week starts flashing



3) Press the button **STORE** and position the cursor under the digit to be modified.



4) Press the button indicated to increase by a number the figure to be modified (tens of hours, hours, tens of minutes, minutes for the time of heating start and duration) until the selected number is reached (example tens of hours). Repeat instructions of points 3 and 4 for each digit to be changed. When the desired figure is displayed, the new information must be stored.

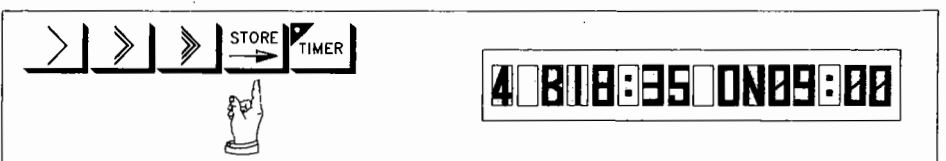


5) Press the button **STORE** and hold down 3-5 secs. until the digit over the cursor stops flashing. The cursor returns to the beginning of the line.

Repeat the above instructions for each day to be changed.

WARNING: The modifications are not accepted if not stored and the machine continues to work as previously programmed.

RANCILIO coffee machines are supplied with identical time programming of start and duration for all the days of the week. ie B 07:00 and duration 24:00.



MANUAL CHECK ON SWITCH ON (DURATION EXTENSION)

For a manual check of the machine lengthening the switch on time proceed as follows:

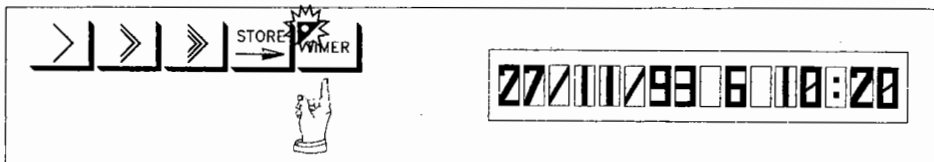
Press the button **TIMER** and hold down for 3-5 secs. until the heating green led starts flashing.

The machine now works continuously and is under the operator's control.

To switch on/off automatically the machine press the button **TIMER** and hold down for 3-5 secs. until the heating green led stops flashing.

If the led is still lit in the automatic system, the machine is in position **ON** of daily programmed heating.

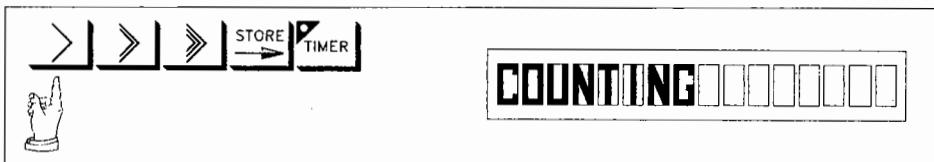
If the led is not illuminated in the automatic system, the machine is in position **OFF** of daily programmed heating.



COFFEE AND HOT WATER DOSING CALCULATION

To display the totals in memory proceed as follows:

1) Press the button indicated until the text appears on the display.



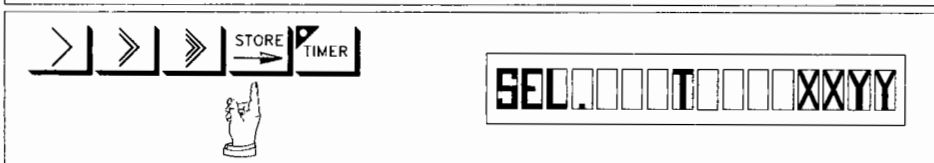
2) Press the button **STORE** and hold down for 3-5 secs.. The text appears on the display.

SEL means selections

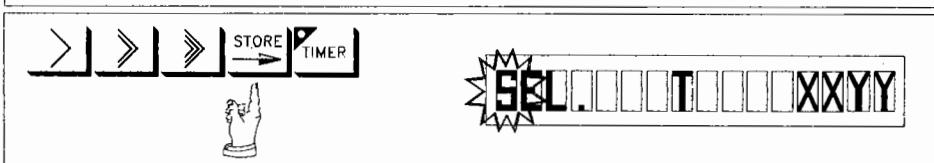
T means total distribution of coffee and hot water

XXYY means number of distributions

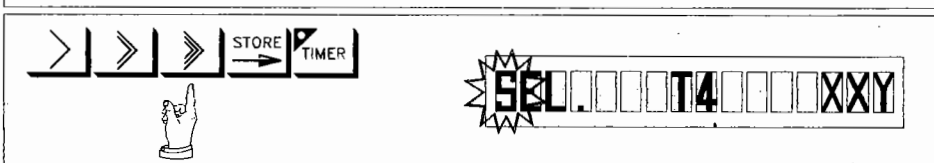
To check the partial amount regarding the different buttons selected proceed as follows:



3) Press the button **STORE** and hold down for 3-5 secs.. The first digit starts flashing.



4) By pressing the button again, the number of the coffees and hot waters distributed appears on the display.



T1	small cup	(XXY total of the small cups of all the control panels)
T2	large cup	(XXY total of the large cups of all the control panels)
T3	2 small cups	(XXY total of all the small cups of all the control panels)
T4	2 large cups	(XXY total of all the large cups of all the control panels)
T5	1 tea water	
T6	2 tea water.	

5) Press button  again to return to total selections.

The coffee machine OMICRON is supplied by RANCILIO with the buttons T3 and T4 of coffee control boards that automatically count increasing by 2 the total amount.

It is possible to modify such increase with special procedure in MACHINE DATA.

It is possible to reset the coffee count with special procedure in MACHINE DATA.

CARACTERISTICAS TECNICAS

- Máquina para el suministro de café con dosis volumétrica y control electrónico por microprocesador
- Versiones de 2 y 4 unidades
- Cuatro posibilidades de selección en caso de dosis volumétrica+selección continuación o interrupción del suministro a través de la botonera de cada unidad
- Posibilidad de regulación independiente de cada unidad
- Posibilidad de regular dosis hasta 5000 cc
- Reloj digital insertado en el display
- Programador electrónico de encendido-apagamiento calentamiento máquina para cada día de la semana
- Contabilidad erogación café y agua caliente en el display con posibilidad del ajuste del cero
- Control del nivel de la caldera con sistema automático de protección en caso de falta de agua
- N°1 dosificación programable de agua caliente tramite calentador instantáneo de agua fría proveniente de la caldera
- N°1 dosificación programable suplemental de agua caliente procedente de la caldera (SOLO PARA EL EXTERIOR)
- Regulación a través del teclado de la dosis programada y verificación directa en la taza
- Indicadores luminosos en cada tecla de selección que se prenden cuando la máquina está funcionando
- Posibilidad de meter en comunicación la máquina de café con caja registradora o computadora de gestión trámite la especial placa electrónica de interfaz (suministrada a parte).
- Posibilidad de personalizar el funcionamiento de la máquina de parte del técnico instalador
 - * Modificar el funcionamiento de la tecla TC en solo stop o continuación-stop
 - * Modificar en cálculo el incremento de las teclas T3 y T4 del teclado café
- Encendido al control de las dosificaciones en memoria (sea cafés que aguas calientes)
- Posibilidad de verificación de la dosificación del café en preparación.

INSTRUCCIONES PARA EL MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Conexiones eléctricas

La parte referente a la dosificación con control electrónico por microprocesador es alimentada con Volt 220/240 50/60 Hz monofase a pedido se suministran máquinas de Volt 115 50/60 Hz.

Las electroválvulas y la bomba volumétrica funcionan con Volt 220/240 (Volt 115 50/60Hz para máquinas relativas).

CUIDADO - IMPORTANTE

- La máquina para café tiene que estar conectada con una toma de tierra eficiente y segura. de lo contrario se pueden producir anomalías y desperfectos que perjudicarían su funcionamiento y su seguridad
- **El plano de apoyo de las tazas no debe cubrirse con paños**
- Las máquinas para café tienen el dispositivo de serie para el control automático del nivel del agua de la caldera. Dicho dispositivo ha sido proyectado e instalado de manera que al abrirse la electroválvula del autonivel automático entre en función la bomba volumétrica que asegura la carga de agua aún en caso de presiones bajas en la red
- La máquina tiene un dispositivo de control del nivel de la caldera con circuito de seguridad en caso de que no llegue agua de la red. Si el autonivel queda en funcionamiento durante más de cinco minutos, el circuito de seguridad entra en función y para la máquina. Al mismo tiempo se prenden los indicadores luminosos de los botones stop-continuación TC de todas las botoneras (luz intermitente) para señalar el estado de seguridad. Para reanudar el funcionamiento de la máquina es necesario primeramente quitar la energía eléctrica por algunos segundos mediante el interruptor general.
- Si hay grandes variaciones de tensión o de interferencias en la red eléctrica, la parte electrónica de la máquina está capacitada para hacer funcionar su circuito de seguridad que hace parar la máquina. Para volver a ponerla en marcha, es necesario quitar la energía eléctrica por algunos segundos mediante el interruptor general.
- El funcionamiento de la máquina con calentamiento a gas no es aconsejable, en el caso que fuera indispensable, es necesario **verificar que el hornillo esté bien regulado**
- **Las máquinas para café con calentamiento a gas no pueden ser montadas en encajaduras.**
- **El reloj gestiona exclusivamente la parte eléctrica de la máquina, el gas deberá ser encendido y apagado manualmente por el operador.**

Las máquinas de café vienen enviadas a los clientes reguladas en las condiciones siguientes:

- 1) Regulación dosis café iguales para todos los grupos (2-3-4)
 - 2) Tecla TC que funciona como continuación-stop
 - 3) Tecla T3 calcula 2 cafés
 - 4) Tecla T4 calcula 2 cafés
 - 5) Programación con encendido siempre insertada.
- (CALENTAMIENTO ACTIVO SI EL INTERRUPTOR GENERAL ESTA EN POSICION 2)

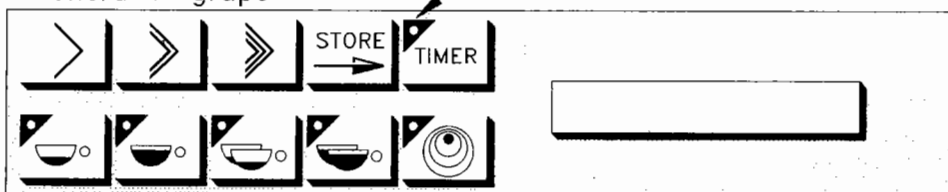
Botonera 2°-3°-4° grupo



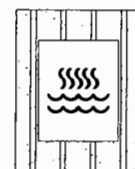
T1 T2 T3 T4 TC

- T1 = 1 café concentrado
- T2 = 1 café flojo
- T3 = 2 cafés concentrados
- T4 = 2 cafés flojos
- TC = erogación continuada
- T5 = agua caliente

Botonera 1° grupo



T1 T2 T3 T4 TC



T5/6

FUNCIONAMIENTO Y AJUSTES

solo con máquina autorizada al calentamiento (led TIMER encendido o intermitente)

AJUSTES DE LAS DOSIFICACIONES

En las máquinasOMICRON T los ajustes de las dosis de café y de agua caliente se efectúan utilizando las botoneras correspondientes de cada unidad o los mandos del agua caliente, siguiendo las siguientes instrucciones:

- 1) Pulsar la tecla TC continuación de una botonera cualquiera y mantenerla por 8-10 segundos, hasta el cese del suministro de agua de la unidad y hasta que el led relativo a la tecla continuación TC continuación de la primera botonera a la izquierda comience a emitir luz intermitente. (en base a la programación de los datos máquina, puede o no puede haber salida de agua caliente del grupo sobre el teclado en el cual se ha seleccionado la tecla TC)
- 2) Para regular con exactitud la cantidad de café para una taza, obrar como para preparar 1 ó 2 tazas de café
- 3) Colocar el portafiltro (con el café molido) debajo de la unidad izquierda y la taza debajo del pico
- 4) Pulsar el botón seleccionado (por ej.: botón T1)
- 5) Una vez llenada la taza con la cantidad deseada de café, pulsar el botón TC de stop. Se interrumpe de inmediato el suministro de café y el microprocesador memoriza la dosis
- 6) Accionando nuevamente la tecla Stop-Continuación TC, el led se apaga y la máquina conserva en la memoria la dosificación nueva
- 7) Verificar si la programación de la dosis salió exacta, preparando una taza de café. Si hay que regular diferentes dosis (T2 T3 T4) una vez terminada la operación 5, volver a efectuar las operaciones 3-4-5 por cada dosis que se desea regular, teniendo presente que el filtro contenido en el portafiltro se tiene que llenar siempre con café molido fresco.

Efectuar sucesivamente la operación 7 para el control de todas las dosis reguladas. Si hay que regular todas las unidades de la máquina con las mismas dosis, las operaciones de programación de café se consideran terminadas.

Si en cambio se desea variar la dosificación de otra unidad (1-2-3-4 dosis) hay que actuar exactamente como indicado en los puntos de 1 ÷ 7 ántes mencionados pero utilizando solamente los botones de la unidad deseada.

AJUSTES DE LAS DOSIS DE AGUA CALIENTE

Sequir las siguientes instrucciones:

- 1) Accionar la tecla continuación de una botonera cualquiera manteniéndola pulsada por unos 8-10 segundos hasta que cese el suministro de agua caliente de la unidad y que el led relativo a la tecla TC continuación de la primera botonera a la izquierda comience a emitir luz intermitente. La máquina está lista para aceptar las variaciones de dosificación
- 2) Colocar la taza o el recipiente a llenar con agua caliente debajo del pico del agua
- 3) Pulsar la tecla suministro agua T5
- 4) Una vez alcanzada la cantidad deseada de agua, volver a pulsar el botón T5. El suministro de agua se interrumpe y el microprocesador memoriza la dosis
- 5) Una vez alcanzada la operación de ajuste, volver a pulsar la tecla TC de una botonera; cuando el led de la primera tecla a la izquierda se apaga significa que la máquina ha memorizado la dosificación nueva
- 6) Verificar si la dosis de agua ha sido programada con exactitud, efectuando unas tomas de agua caliente dosificada.





Modelos con dos aguas

Repetir las operaciones de 1 a 6 incluso para la dosificación de la segunda agua caliente T6

NOTA Las erogaciones de café o agua caliente efectuadas en programación no vienen calculadas.

Las erogaciones café y agua caliente efectuadas en fase de verfica vienen regularmente calculadas.

FUNCIONES Y REGULACIONES POR MEDIO DEL TECLADO DISPLAY

TECLA		Campo funciones	pulsandolo se entra en los varios campos de trabajo que vienen visualizados en el display TIME - COUNTING - DATOS MAQUINA
TECLA		Campo datos	Actua en los campos funciones precedentementE seleccionadas
TECLA		Campo variacione	Actua en los campos datos y según las selecciones, visualiza líneas sucesivas en el display o ejecuta variaciones de funciones que deben ser confirmadas
TECLA		STORE	funciona como conferma de estado o de programación.Ejecuta el desplazamiento del cursor en la línea diaplay según el tipo de empleo.
TECLA		TIMER	excluye el programa de encendido y apagamiento programado de la máquina.

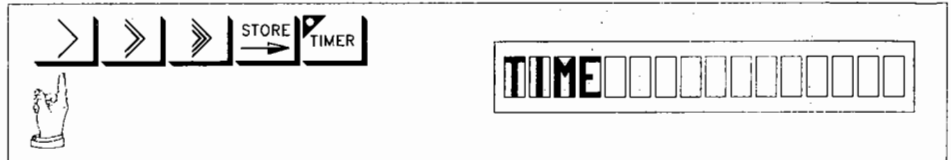
Indicador visual autorización calentamiento

ENCENDIDO-Programa electrónico comanda el calentamiento de la máquina
 APAGADO - Programa electrónico mantiene APAGADO el calentamiento de la máquina.
 ENCENDIDO INTERMITENTE - Calentamiento forzado habiendo apretado TECLA
 TIMER (MANUAL).

Es posible la elección de la función que se desea tener constantemente visualizada en el display de la máquina, entre DATA REAL o CALCULO EROGACIONES

Si se desea dejar visualizada la DATA REAL proceder en el modo siguiente:

1) Proceder en el tecla indicada hasta que en el display aparezca la inscripción



2) pulsar después la tecla STORE durante 3-5 segundos y en el display aparece la inscripción (por ejemplo)

En esta situación cada vez que se apaga (con el interruptor o por falta de energía eléctrica) la máquina cuando se vuelve a encender aparece la data y la hora real del día en el display.

Si se están efectuando controles (ejemplo tiempo de encendido o apagamiento diarios o DATOS MAQUINA) y en el display aparecen datos diferentes de la hora real, seleccionando cualquier erogación de bebida, el display abandona la inscripción y vuelve a visualizar la hora real del día.

UNICA excepción - si se acciona la tecla TC con la máquina programada en **TC O** (continuación-stop).

En éste caso la inscripción en el display permanece invariada.



Si se desea dejar visulizados los CALCULOS EROGACIONES proceder del siguiente modo:

1) Proceder en la tecla indicada hasta que en el display aparezca la inscripción



2) Apretar la tecla STORE por unos 3-5 segundos y en el display aparece la inscripción inherente al total de selecciones bebidas hasta aquí efectuadas.

En ésta situación cada vez que se apaga (con el interruptor o por falta de energía eléctrica) la máquina, cuando se vuelve a encender en el display aparece la inscripción inherente al cálculo total selecciones.

Si se están efectuando los controles de los cálculos parciales o verificaciones de DATOS MAQUINA y en el display aparecen datos diferentes a los del total selecciones, seleccionando una cualquiera erogación de bebida el display abandona la inscripción precedente y vuelve al cálculo total selecciones.

UNICA excepción - si se acciona la tecla TC con la máquina programada en **TC O** (continuación-stop).

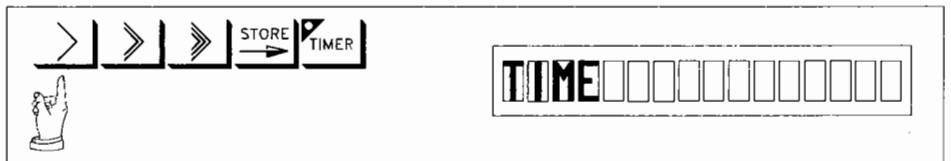
En éste caso la inscripción en el display permanece invariada.



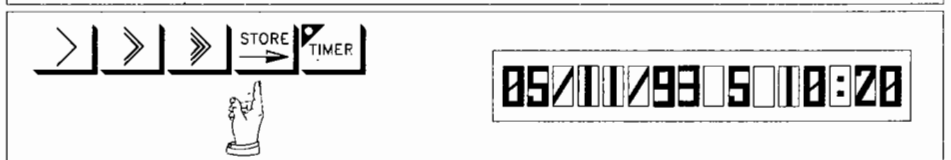
PROGRAMACION HORA Y DATA REAL (del día).

Proceder en el siguiente modo

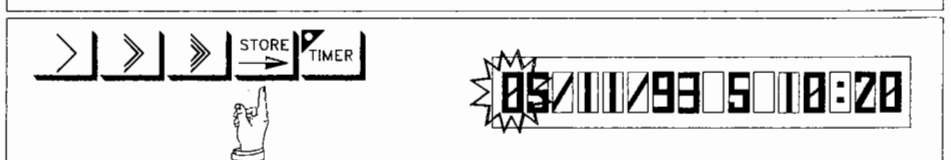
1) Proceder en la tecla indicada hasta que en el display aparezca la inscripción.



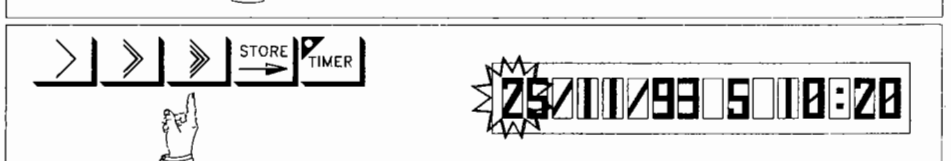
2) Pulsar la tecla STORE por unos 3-5 segundos hasta que en el display aparezca la data compuesta por: día,mes,año, día progresivo de la semana, horas o minutos (ejemplo)



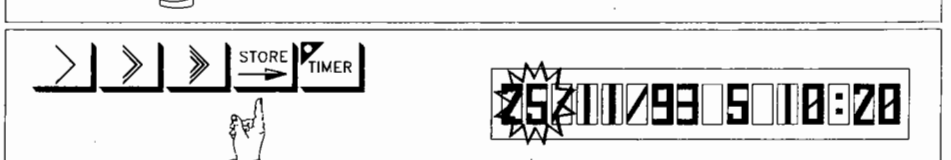
3) Si se debe modificar la hora y la fecha, pulsar la tecla STORE por unos 3-5 segundos y empieza a emitir luz intermitente la primera cifra, osea las de las decenas de días.




4) Cada toque sucesivo de la tecla indicada incrementa de un número el valor de la cifra (MAX 3).

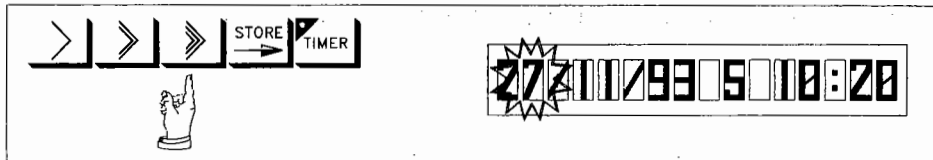


5) Actualizada la primera cifra se pasa a la segunda y a las sucesivas pulsando la tecla STORE.



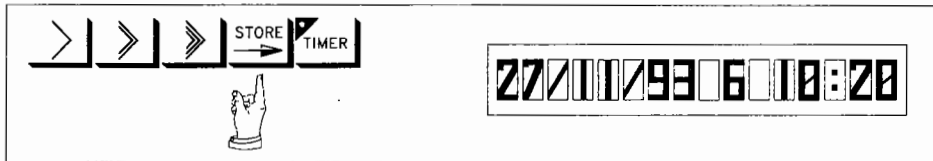
6) Repetir las operaciones como en el punto 4. Tocando la tecla indicada se incrementa de un número el valor de la cifra que está en luz intermitente.

Pulsando alternativamente **STORE** y  se pueden sistemar todos los datos.



Cuando en el display está visualizada la fecha exacta es obligatorio confirmar en memoria todo lo inscrito actuando en el modo siguiente.

7) Pulsar la tecla **STORE** por unos 3-5 segundos y se introducen en memoria los nuevos datos. La cifra puesta arriba del cursor ya no emite luz intermitente y el cursor vuelve al inicio línea.
ATENCIÓN. NO EFECTUANDO LA OPERACION DE MEMORIZACION la máquina no acepta las variantes efectuadas y trabaja como había sido programada precedentemente.



ES OBLIGATORIO INSERIR EN LA FECHA EL EXACTO DIA PROGRESIVO DE LA SEMANA.

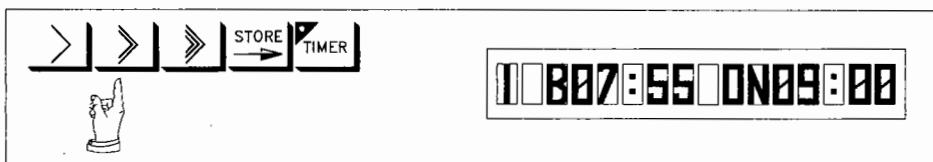
Es el referimento por la programación diaria de encendido y apagamiento.

1 LUNES 2 MARTES 3 MIERCOLES 4 JUEVES 5 VIERNES 6 SABADO 7 DOMINGO

PROGRAMACION HORA ENCENDIMIENTO Y DURADA ENCENDIMIENTO

Efectuar la operación 1 y 2 del parágrafo PROGRAMACION HORA y en el display aparece la hora y la fecha del día.

3) Pulsar la tecla indicada y en el display aparece la inscripción de programación hora encendido y apagamiento, relativo al 1er día, el LUNES.



Donde 1 (2 3 4 5 6 7) indica el día progresivo setimanal.

B 07:55 indica LA HORA DE ENCENDIMIENTO MAQUINA (B=BEGINNING-INICIO).

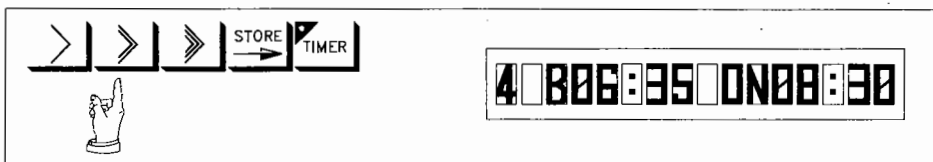
ON 09:00 indica el TIEMPO EN HORAS Y MINUTOS durante el cual la máquina debe permanecer encendida.

Pulsando repetidamente la tecla arriba indicada en el display corren a través de la pantalla las inscripciones inherentes, los tiempos de encendido y apagamiento relativos a todos los días de la semana, concluido el giro el display vuelve a visualizar la fecha y la hora real del día.

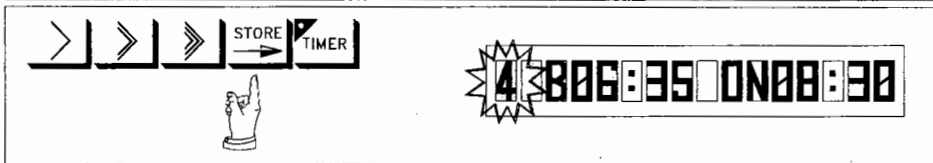
Con la procedura arriba descrita se han controlado todos los tiempos en memoria.

SI SE DEBEN APORTAR VARIACIONES al horario de encendido o a la durada del tiempo de calentamiento proceder como sigue.

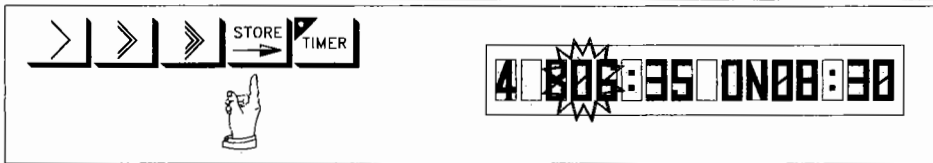
1) Seleccionar trámite tecla arriba indicada el día progresivo de la semana de variar (ejemplo).



2) Pulsar la tecla **STORE** por unos 3-5 segundos. La primera cifra relativa al día de la semana empieza a emitir luz intermitente.

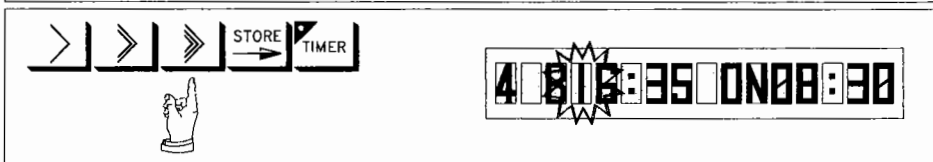


3) Pulsar la tecla **STORE** y llevar al cursor debajo de la cifra que se desea variar.



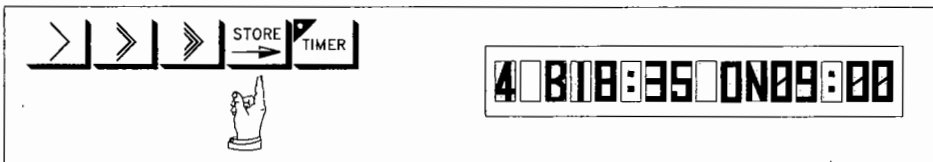
4) Pulsar la tecla indicada para incrementar de uno la cifra que se desea variar, (decenas de horas - horas - decenas de minutos - minutos ya sea por el tiempo de inicio calentamiento que por el tiempo de duración del calentamiento) hasta que no se alcance la cifra deseada (ejemplo decenas de horas).

Repetir las operaciones 3 y 4 por cada cifra que se deba variar y cuando en el display aparezca visualizado todo lo que se ha requerido, es necesario **MEMORIZAR** la nueva información.



5) Pulsar la tecla **STORE** por unos 3-5 segundos hasta que termine el funcionamiento intermitente de la cifra situada arriba del cursor. El cursor vuelve al inicio línea. Efectuar la secuencia arriba indicada por cada día que se quiera variar.

ATENCIÓN SI NO SE EFECTUA LA OPERACION 5 DE MEMORIZACION la máquina no acepta las variantes efectuadas y trabaja exactamente como precedentemente ha sido programada. Las máquinas de café vienen suministradas por RANCILIO con programación de los horarios de inicio y durada identicos por todos los días de la semana y precisamente B 07:00 y durada 24:00.



CONTROL MANUAL ENCENDIMIENTO (PROLUNGAMIENTO DURADA)

Si se desea obtener un control MANUAL de la máquina prolongando a voluntad del operador el tiempo de encendido es necesario actuar en el siguiente modo.

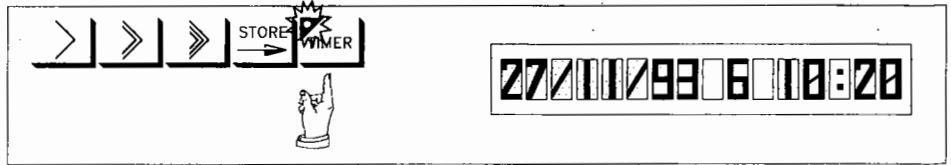
Pulsar la tecla TIMER por 3-5 segundos y hasta que el led verde autorización calentamiento inicia a trabajar en modo intermitente.

A éste punto la máquina trabaja en continuo y es bajo control del operador.

Si se desea volver al sistema de encendido y apagamiento automático, pulsar por 3-5 segundos la tecla TIMER hasta que el led verde autorización calentamiento deja de emitir luz intermitente.

Si el led permanece siempre encendido significa que habiendo vuelto en automático estamos en la fase ON de calentamiento diario programado.

Si el led permanece apagado significa que habiendo vuelto en automático estamos en la fase de apagamiento diario programado.



CALCULO CAFE Y DOSIS AGUA CALIENTE EROGADA

Para visualizar en el display los cálculos contenidos en memoria proceder en el modo siguiente:

1) Proceder sobre la tecla indicada hasta que en el display no aparezca la inscripción.

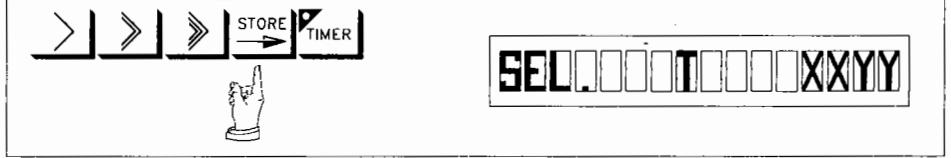


2) Pulsar la tecla STORE por 3-5 segundos y en el display aparece la inscripción.

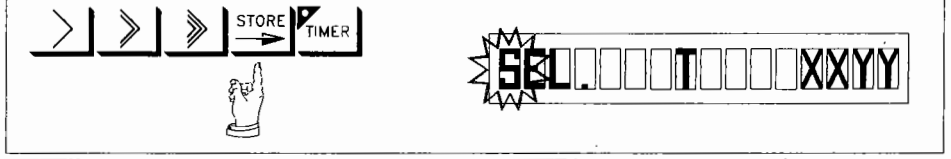
donde SEL está por selecciones

T totales erogaciones café + agua caliente
XXYY número de erogaciones efectuadas

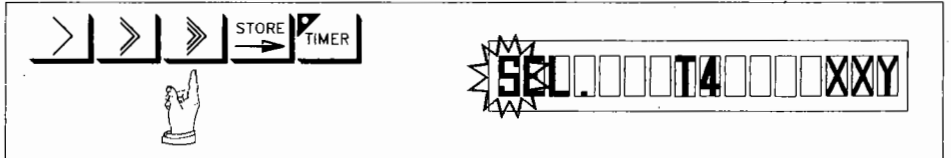
Si se desean controlar los parciales relativos a las varias teclas seleccionadas proceder en el modo siguiente:



3) Pulsar la tecla STORE por 3-5 segundos - la primera cifra empieza a emitir luz intermitente.



4) Volviendo a pulsar la tecla indicada, aparecen en sucesión en el display los cálculos de los cafés aguas calientes erogadas divididos por cada tecla.



T1	taza pequeña	(XXY suma tazas pequeñas de todos los teclados).
T2	taza grande	(XXY suma tazas grandes de todos los teclados).
T3	2 tazas pequeñas	(XXY suma tazas pequeñas de todos los teclados).
T4	2 tazas grandes	(XXY suma tazas grandes de todos los teclados).
T5	Agua té 1	
T6	Agua té 2	

5) Volver a pulsar tecla  para volver al total de selecciones.

La máquina de café OMICRON T viene suministrada por la empresa RANCILIO con las teclas T3 y T4 de los teclados cafés que automáticamente cuentan aumentando de 2 el total.

Con la procedura apropiada en DATOS MAQUINA es posible variar tal incremento.

Con la procedura apropiada en DATOS MAQUINA es posible poner a 0 el cálculo de los cafés.

INDICE

ITALIANO

PAG. 2

FRANCAIS

PAG. 7

DEUTSCH

PAG. 12

ENGLISH

PAG. 17

ESPANOL

PAG. 22

Il prodotto è conforme alla Direttiva CEE 87/308 - D.M. 13/04/1989

Proprietà riservata.

E' vietata la riproduzione totale o parziale del presente manuale senza l'autorizzazione scritta della RANCILIO S.p.A. La ditta RANCILIO si riserva il diritto di apportare in ogni momento le modifiche che riterrà necessarie.

Propriété réservée.

Il est interdit de reproduire totalement ou partiellement ce manuel sans l'autorisation écrite de la Société RANCILIO S.p.A. La Maison RANCILIO se réserve le droit d'apporter à tout moment les éventuelles modifications qu'elle jugera nécessaires.

Eigentumsrecht Vorbehalt.

Der teilweise oder gesamte Nachdruck dieses Handbuchs, ohne schriftliche Genehmigung der Fa. RANCILIO S.p.A. ist verboten. Die Firma RANCILIO behält sich vor, eventuell notwendige Aenderrungen jederzeit durchzufuehren.

Reserved property.

Partial or total reproduction of this manual is forbidden without written authorization of RANCILIO S.p.A. RANCILIO reserves the right to effectuate, in any given moment, any modification which are considered necessary.

Propiedad reservada.

Prohibida la reproducción total o parcial del presente manual sin la autorización escrita de la Casa RANCILIO S.p.A. RANCILIO se reserva el derecho de aportar eventuales modificaciones que reputará necesarias en cualquier momento.



**STABILIMENTI E SEDE CENTRALE - 20010 VILLASTANZA DI PARABIAGO - MI (ITALY)
VIALE DELLA REPUBBLICA, 40 - TEL. 0331/553123 - TELEX 340526 RANCAF I - TELEFAX 0331/551437**